

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 1446/1999, annettu 24 päivänä kesäkuuta 1999, tonnikalaa (*Thunnus thynnus*) koskevan yhteisön tilastointijärjestelmän perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 858/94 muuttamisesta 1
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 1447/1999, annettu 24 päivänä kesäkuuta 1999, sellaisten käyttäytymistapojen luettelosta, joilla rikotaan vakavasti yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjä 5
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 1448/1999, annettu 24 päivänä kesäkuuta 1999, tietyn Välimerellä harjoitettavan kalastuksen hallintoa koskevista siirtymäkauden toimenpiteistä ja asetuksen (EY) N:o 1626/94 muuttamisesta 7
- Komission asetus (EY) N:o 1449/1999, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1999, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 9
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1450/1999, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1999, tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämisen ja yhteisössä jalostettavaksi tarkoitetun naudanlihan myynnistä ennakolta kiinteästi vahvistettuun hintaan annetun asetuksen (EY) N:o 1151/1999 muuttamisesta 11
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1451/1999, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1999, Yhdistyneen kuningaskunnan hallussaan pitämisen naudanlihan myynnistä puolustusvoimille ennakolta kiinteästi vahvistettuun hintaan annetun asetuksen (EY) N:o 1209/98 muuttamisesta 15
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1452/1999, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1999, tiettyjen luottomien naudanlihojen vientiin myönnettävää erityistukea koskevista edellytyksistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1964/82 muuttamisesta 17
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1453/1999, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1999, riisin vientiä Réunioniin koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2692/89 muuttamisesta tukiasiakirjan voimassaoloajan osalta 19

★ Komission asetus (EY) N:o 1454/1999, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1999, tiettyjä yhteisön tukijärjestelmiä koskevan yhdenmukaisen hallinto- ja valvontajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetusta asetuksesta (ETY) N:o 3887/92 poikkeamisesta	20
★ Komission asetus (EY) N:o 1455/1999, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1999, paprikoiden kaupan pitämistä koskevista vaatimuksista	22
Komission asetus (EY) N:o 1456/1999, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1999, viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta	27
Komission asetus (EY) N:o 1457/1999, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1999, viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta	29
Komission asetus (EY) N:o 1458/1999, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1999, maltaiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta	31
★ Neuvoston direktiivi 1999/63/EY, annettu 21 päivänä kesäkuuta 1999, Euroopan yhteisön kansallisten varustamoyhdistysten keskusjärjestön (ECSA) ja Euroopan unionin kuljetusalojen ammattiliiton (FST) tekemästä, merenkulkijoiden työajan järjestämistä koskevasta sopimuksesta	33

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

1999/427/EY:

★ Komission päätös, tehty 28 päivänä toukokuuta 1999, ekologisista arviointiperusteista yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi konetiskiaineille⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1377)	38
--	-----------

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1446/1999,

annettu 24 päivänä kesäkuuta 1999,

tonnikalaa (*Thunnus thynnus*) koskevan yhteisön tilastointijärjestelmän perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 858/94 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) kansainvälisessä yleissopimuksessa Atlantin tonnikalojen (*Thunnus thynnus*) suojelusta, jäljempänä 'ICCAT-yleissopimus', jossa yhteisö on osapuolena, päätettyjen tonnikalakannan sääntelytoimenpiteiden osana sopimuspuolet ovat ottaneet käyttöön tonnikalan pyyntiä ja tuontia koskevan tilastollisen kirjaamisjärjestelmän; tätä varten tarvittavista toimenpiteistä säädetään 12 päivänä huhtikuuta 1994 annetussa asetuksessa (EY) N:o 858/94 ⁽³⁾,

(2) edellä mainitun järjestelmän hallinnoinnin helpottamiseksi yhteisössä ja sen jäsenvaltioissa ICCAT antoi marraskuussa 1996 kymmenennessä ylimääräisessä kokouksessaan San Sebastianissa suosituksen, jonka mukaan jäsenvaltio voisi vahvistaa tonnikalasaaliisiin liittyvät, toisen jäsenvaltion lipun alla purjehtivan aluksen laatimat tilastointiasiakirjat,

(3) tonnikalakannan hoitoa koskevien määräysten täydentämiseksi ICCAT antoi Madridissa 14–21 päivänä marraskuuta 1997 pidetyssä viidennessätoista sääntömääräisessä kokouksessaan suosituksen, jolla pyritään laajentamaan tilastollinen kirjaamismenettely myös tonnikalan jälleenvientiin; tämän vuoksi on syytä vahvistaa yksityiskohtaiset säännöt, joita sovelletaan erilaisiin kaupallisiin toimiin,

joihin sisältyy yksi tai useampi jälleenvienti yhteisön tullialueelle tai yhteisön tullialueelta, sekä laatia tätä tarkoitusta varten jälleenvientitodistuksen malli, ja

- (4) näiden toimenpiteiden käyttöönotto yhteisössä edellyttää asetuksen (EY) N:o 858/94 muuttamista; tässä tilanteessa olisi ajantasaistettava kyseisen asetuksen liitteessä II olevassa 2 kohdassa esitetty kolmansien maiden luettelo,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 858/94 seuraavasti:

- 1) Lisätään 1 artiklaan luetelmakohta seuraavasti:

— CN-koodiin ex 0302 39, ex 0303 49, ex 0304 20 45, ex 1604 14 16 tai ex 1604 14 18 kuuluvan tonnikalan (*Thunnus thynnus*) jälleenvienti kolmanteen maahan.”

- 2) Lisätään 2 artiklan jälkeen artikla seuraavasti:

”2 a artikla

1. Kaikkien jäsenvaltion lipun alla purjehtivan aluksen pyydystämien ja kolmanteen maahan vietyjen tonnikalojen lähetysten mukana on oltava liitteessä I esitetty tilastointiasiakirja.

2. Lippujäsenvaltion tai sen jäsenvaltion, jossa tonnikalasaalis puretaan, toimivaltaiset viranomaiset voivat vahvistaa 1 kohdan mukaisesti laaditun tilastointiasiakirjan, edellyttäen että vastaavat tonnikalamäärät viedään yhteisöstä sen jäsenvaltion alueelta, jossa saalis on purettu.

⁽¹⁾ EYVL C 264, 21.8.1998, s. 10.

⁽²⁾ EYVL C 98, 9.4.1999, s. 32.

⁽³⁾ EYVL L 99, 19.4.1994, s. 1.

3. Tilastointiasiakirjat 2 kohdan mukaisesti vahvistavien jäsenvaltioiden on tiedotettava asiasta lippujäsenvaltioille lähettämällä jäljennös vahvistamistaan asiakirjoista kahden kuukauden kuluessa vahvistuspäivästä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 5 artiklan 1 kohdan soveltamista.

4. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tämän asetuksen voimaantulosta alkaen tiedot 2 kohdassa tarkoitetuista toimivaltaisista viranomaisistaan. Komissio välittää nämä tiedot muille jäsenvaltioille."

3) Lisätään 3 artiklan kohta seuraavasti:

"4. Kaikkien yhteisön markkinoille tuotujen tonnikalalähetysten mukana on oltava liitteessä III esitetty jälleenvientitodistus kolmannelle maasta.

Jälleenvientitodistus on täytettävä, allekirjoitettava ja vahvistettava 2 kohdassa tilastointiasiakirjan osalta säädettyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti; todistus luovutetaan sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jonne tuote on tuotu."

4) Lisätään 3 artiklan jälkeen artikla seuraavasti:

"3 a artikla

1. Kaikkien yhteisöön suuntautuvan tuonnin jälkeen kolmanteen maahan jälleenvietyjen tonnikalalähetysten mukana on oltava liitteessä III esitetty jälleenvientitodistus.

2. Asianomaiset toimijat täyttävät ja allekirjoittavat jälleenvientitodistukset aiheellisilta osin, ja vastaavat siinä mainitsemistaan ilmoituksista. Jälleenvientitodis-

tuksen mukana on oltava oikeaksi todistettu jäljennös alkuperäisestä 3 artiklassa tarkoitettua tilastointiasiakirjasta.

3. Jälleenvientiasiakirjan vahvistavat sen jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset, josta jälleenvienti tapahtuu.

4. Jo aiemmin jälleenvietyä tonnikalaa jälleenvientäessä on laadittava ja vahvistettava uusi jälleenvientitodistus; tällaisessa tapauksessa uuteen jälleenvientitodistukseen on liitettävä oikeaksi todistetut jäljennökset niistä alkuperäisistä tilastointiasiakirjoista ja jälleenvientitodistuksista, jotka olivat tuotteen mukana."

5) Lisätään 5 artiklan 1 kohtaan luetelmakohta seuraavasti:

"— puolivuositteiset tonnikalan eri kaupallisten esitysmuotojen määrät, jotka on luovutettu vapaaseen liikkeeseen jäsenvaltion alueella sen jälkeen, kun ne on jälleenviety kolmannelle maasta, jaoteltuina alkuperämaan mukaan."

6) Korvataan liitteessä II oleva 2 kohta tämän asetuksen liitteessä I olevalla tekstillä.

7) Lisätään tämän asetuksen liitteessä II oleva liite III.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 24 päivänä kesäkuuta 1999.

Neuvoston puolesta

J. TRITTIN

Puheenjohtaja

LIITE I

"2. ICCAT:n tunnustamat kolmannet maat, joiden tilastointiasiakirjan voi vahvistaa sitä tarkoitusta varten tunnustettu laitos, esimerkiksi kauppakamari:

Etelä-Afrikka, Angola, Brasilia, Kanada, Kap Verde, Kiina, Norsunluurannikko, Kroatia, Amerikan yhdysvallat, Gabon, Ghana, Päiväntasaajan Guinea, Japani, Libya, Marokko, Guinea-Conakry, Venäjä, São Tomé ja Príncipe, Tunisia, Uruguay, Venezuela."

LIITE II

"LIITE III

JÄLLEENVIENTITODISTUKSEN MALLI

Asiakirjan numero	TONNIKALAN ICCAT-JÄLLEENVIENTITODISTUS			
VIENTIÄ KOSKEVA OSA				
1. JÄLLEENMYNTIMAA				
2. JÄLLEENMYNTIPAIKKA (paikkakunta, osavaltio tai maakunta, maa):				
3. TUODUN KALAN KUVAUS:				
Tuote F/FR	TYYPPI (a) RD/GG/DR/FL/OT	Paino (kg)	Lippuvaltio	Tuontipäivä
(a) F = tuore, FR = jäädytetty, RD = kokonainen, GG = sisälmykset ja kidukset poistettu, DR = perattu, FL = kalafilee, OT = muut. Jos kyseessä on OT, tuotetyyppi on määriteltävä:				
4. JÄLLEENVIEDYN KALAN KUVAUS				
Tuote F/FR	TYYPPI (a) RD/GG/DR/FL/OT	Paino (kg)		
(a) F = tuore, FR = jäädytetty, RD = kokonainen, GG = sisälmykset ja kidukset poistettu, DR = perattu, FL = kalafilee, OT = muut. Jos kyseessä on OT, tuotetyyppi on määriteltävä:				
5. JÄLLEENVIEJÄN VAKUUTUS — Vakuutan, että edellä olevat tiedot ovat parhaan tietämykseni mukaan täydelliset, todenmukaiset ja virheettömät.				
Nimi	Osoite	Allekirjoitus	Päiväys	Lisenssin numero (tarvittaessa)
6. VIRANOMAISEN VAHVISTUS — Vastaan, että edellä olevat tiedot ovat parhaan tietämykseni mukaan täydelliset, todenmukaiset ja virheettömät.				
Allekirjoittajan nimi ja virka-asema		Allekirjoitus	Päiväys	Virallinen leima
TUONTIA KOSKEVA OSA				
TUOJAN VAKUUTUS — Vakuutan, että edellä olevat tiedot ovat parhaan tietämykseni mukaan täydelliset, todenmukaiset ja virheettömät. (Kauttakulkumaa)				
Nimi	Osoite	Allekirjoitus	Päiväys	Lisenssin numero (tarvittaessa)
TUOJAN VAKUUTUS — Vakuutan, että edellä olevat tiedot ovat parhaan tietämykseni mukaan täydelliset, todenmukaiset ja virheettömät. (Kauttakulkumaa)				
Nimi	Osoite	Allekirjoitus	Päiväys	Lisenssin numero (tarvittaessa)
TUOJAN VAKUUTUS — Vakuutan, että edellä olevat tiedot ovat parhaan tietämykseni mukaan täydelliset, todenmukaiset ja virheettömät. (Lopullinen määräpaikka)				
Nimi	Osoite	Allekirjoitus	Päiväys	Lisenssin numero (tarvittaessa)
LOPULLINEN TUONTIPAIKKA:				
Paikkakunta	Osavaltio tai maakunta	Maa		

HUOMAUTUS: Englanninkielinen käännös on liitettävä mukaan, jos asiakirja on täytetty jollakin muulla kielellä."

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1447/1999,
annettu 24 päivänä kesäkuuta 1999,
sellaisten käyttäytymistapojen luettelosta, joilla rikotaan vakavasti yhteisen kalas-
tuspoliitiikan sääntöjä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen ja erityisesti sen 37 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo, että

- (1) yhteiseen kalastuspoliittikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ⁽³⁾ 31 artiklan 2 a kohdan mukaisesti neuvosto voi perustamissopimuksen 37 artiklan perusteella laatia luettelon sellaisista käyttäytymistavoista, joilla rikotaan vakavasti yhteisen kalastuspoliitiikan sääntöjä,
- (2) avoimuuden lisäämiseksi yhteisen kalastuspoliitiikan alalla jäsenvaltioiden olisi toimittettava komissiolle tiedot tapauksista, joihin liittyy tällaisia käyttäytymistapoja, sekä toteuttamistaan toimista,
- (3) asetuksen (ETY) N:o 2847/93 37 artiklassa säädetään tiettyjen henkilötietojen suojasta yhteiseen kalastuspoliittikkaan sovellettavan valvontajärjestelmän yhteydessä,
- (4) yllä mainitun luettelon on oltava yhdenmukainen kansainvälisten kalastusjärjestöjen hyväksymien samankaltaisten säännösten kanssa, ja
- (5) joidenkin tässä asetuksessa säädettyjen toimenpiteiden osalta on asianmukaista antaa yksityiskohtaiset täytäntöönpanosäännöt,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Liitteessä esitetään sellaiset käyttäytymistavat, joilla rikotaan vakavasti asetuksen (ETY) N:o 2847/93 1 artiklassa tarkoitettuja yhteisen kalastuspoliitiikan sääntöjä.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on säännöllisesti ilmoitettava komissiolle havaituista tapauksista, joihin liittyy 1 artiklassa tarkoitettuja käyttäytymistapoja, ja toimitettava sille kaikki tiedot hallinto- ja/tai oikeusviranomaisten toteuttamista toimenpiteistä.

2. Komissio toimittaa 1 kohdan mukaisesti saamansa tiedot Euroopan parlamentille, neuvostolle ja neuvova-
antavalle kalatalouskomitealle.

3. Edellä 1 kohdan mukaisesti ilmoitetut ja 2 kohdan mukaisesti toimitetut tiedot on käsiteltävä asetuksen (ETY) N:o 2847/93 37 artiklan säännösten mukaisesti.

4. Yksityiskohtaiset säännöt tämän artiklan täytäntöönpanosta annetaan asetuksen (ETY) N:o 2847/93 36 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsen-
valtioissa.

Tehty Luxemburgissa 24 päivänä kesäkuuta 1999.

Neuvoston puolesta

J. TRITTIN

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL C 105, 15.4.1999, s. 3.

⁽²⁾ Lausunto annettu 4. toukokuuta 1999 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽³⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 2486/98 (EYVL L 358, 31.12.1998, s. 5).

LIITE

LUETTELO KÄYTTÄYTYMISTAVOISTA, JOILLA RIKOTAAN VAKAVASTI YHTEISEN KALASTUSPOLITIIKAN SÄÄNTÖJÄ**A) Seurannasta vastaavien viranomaisten kanssa toteutettavan yhteistyön laiminlyönti**

- valvontatehtävissä olevien kalastuksen tarkastajien tehtävien estäminen näiden tarkastaessa sovellettavien yhteisön sääntöjen noudattamista,
- sellaisten todisteiden väärentäminen, salaaminen, tuhoaminen tai muuttaminen, joita voitaisiin käyttää tutkimuksissa tai oikeudellisissa menettelyissä.

B) Tarkkailijoiden kanssa toteutettavan yhteistyön laiminlyönti

- tarkkailijoiden tehtävien estäminen näiden suorittaessa yhteisön lainsäädännön mukaisia velvollisuuksiaan tarkkailla sovellettavien yhteisön sääntöjen noudattamista.

C) Kalastustoimintaa varten vahvistettujen ehtojen noudattamatta jättäminen

- kalastus ilman lippujäsenvaltion tai komission antamaa kalastuslisenssiä, kalastuslupaa tai muuta kalastuksessa tarvittavaa valtuutusta,
- kalastus käyttäen jotakin edellä mainittua asiakirjaa, jonka sisältö on väärennetty,
- kalastuksen tunnistetietojen väärentäminen, poistaminen tai salaaminen.

D) Säännösten ja määräysten noudattamatta jättäminen kalastustoimien aikana

- kiellettyjen pyydysten tai pyydysten valikoivuutta muuttavien välineiden käyttö tai aluksella pito,
- kiellettyjen kalastustapojen käyttö,
- sellaisten pyydyksen kiinnittämättä tai pakkaamatta jättäminen, jonka käyttö on tietyillä kalastusalueilla kielletty,
- sellaisen lajin kohdennettu kalastus tai aluksella pito, jonka kanta on asetettu pyyntikieltoon tai jonka kalastus on kielletty,
- luvaton kalastus tietyillä vyöhykkeillä ja/tai tietyinä aikana,
- vähimmäiskokoa koskevien sääntöjen noudattamatta jättäminen,
- jälleenlaivausta ja kahden tai useamman aluksen yhteisiä toimia koskevien sääntöjen ja menettelyjen noudattamatta jättäminen.

E) Säännösten ja määräysten noudattamatta jättäminen valvontakeinojen osalta

- aluspäiväkirjojen, lastin purkaus-, myynti- ja jälleenlaivausilmoitusten sekä kuljetusasiakirjojen tietojen väärentäminen tai kirjaamatta jättäminen taikka kyseisten asiakirjojen pitämättä tai toimittamatta jättäminen,
- sateliittihjautuvaan alusten valvontajärjestelmään puuttuminen,
- kalastusalusten liikkeitä koskevaan etäviestintään sekä aluksella pidettyjä kalastustuotteita koskeviin tietoihin liittyvien yhteisön sääntöjen tahallinen noudattamatta jättäminen,
- yhteisön ulkopuolisesta maasta tulevan kalastusaluksen päällikkö tai hänen edustajansa laiminlyönti noudattaa soveltuvia valvontasääntöjä harjoittaessaan kalastusta yhteisön vesillä.

F) Säännösten ja määräysten noudattamatta jättäminen kalastustuotteiden purkamisen ja kaupan pitämisen osalta

- valvontaa ja täytäntöönpanoa koskevien yhteisön sääntöjen vastaisten kalastustuotteiden purkaminen,
 - kaupan pitämistä ja erityisesti vähimmäiskokoja koskevien voimassa olevien sääntöjen vastaisten kalastustuotteiden varastointi, jalostus, myynti ja kuljetus.
-

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1448/1999,

annettu 24 päivänä kesäkuuta 1999,

tietyn Välimerellä harjoitettavan kalastuksen hallintoa koskevista siirtymäkauden toimenpiteistä ja asetuksen (EY) N:o 1626/94 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä Välimeren kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä 27 päivänä kesäkuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1626/94⁽¹⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan ja 6 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

- (1) asetuksen (EY) N:o 1626/94 3 artiklan 1 kohdassa ja 6 artiklan 1 kohdassa säädetään tietyistä teknisistä säilyttämistoimenpiteistä, joihin sovellettiin poikkeusedellytyksiä 31 päivään joulukuuta 1998,
- (2) mainituissa artikloissa säädetään, että neuvosto voi muuttaa poikkeusten voimassaolon päättymispäivää komission ehdotuksesta, jos tieteellisin tosiseikoin osoitetaan, ettei niiden käytöllä ole ollut kielteisiä vaikutuksia kalavaroihin,
- (3) tiettyjen jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella poikkeuksen voimassaoloajan päättymisen häiritsee useiden Välimeren kalastajien kalastustoimintaa, sillä heidän toimeentulonsa riippuu suurelta osin mahdollisuudesta harjoittaa kalastustoimintaa poikkeusedellytyksillä,
- (4) mainittujen jäsenvaltioiden toimittamien alustavien tieteellisten tosiseikkojen perusteella on aihetta olettaa, että poikkeusten jatkamisella on vähäinen vaikutus kalavaroihin; olisi kuitenkin suotavaa, että ennen lopullisen päätöksen tekemistä käytettävissä olisi tuoreimmat ja kattavimmat tiedot, joita tieteellis-teknis-taloudellinen kalastuskomitea on tarkastellut,
- (5) tämän vuoksi on aiheellista sallia tällaisen kalastustoiminnan väliaikainen jatkaminen, kunnes neuvosto voi tehdä lopullisen ratkaisun vankalta tieteelliseltä pohjalta, ja

- (6) tällaisen vankan tieteellisen pohjan saamiseksi olisi kerättävä yksityiskohtaisia tietoja kyseisen kalastustoiminnan todennäköisistä vaikutuksista kalavaroihin,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1626/94 seuraavasti:

- 1) Korvataan 3 artiklan 1 kohdassa päivämäärä ”31 päivään joulukuuta 1998” päivämäärällä ”31 päivään toukokuuta 2000”.
- 2) Korvataan 6 artiklan 1 kohdassa päivämäärä ”31 päivään joulukuuta 1998” päivämäärällä ”31 päivään toukokuuta 2000”.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on kerättävä ja toimitettava komissiolle ennen 1 päivää helmikuuta 2000 kaikki mahdolliset tieteelliset tiedot asetuksen (EY) N:o 1626/94 3 artiklan 1 kohdassa ja 6 artiklan 1 kohdassa vahvistetuista edellytyksistä harjoitetun kalastuksen vaikutuksista kyseisiin kalavaroihin. Näihin tietoihin on sisällyttävä aluksia koskevat tiedot, tekniset tiedot käytetyistä pyydyksistä sekä tiedot kannanvaihteluista alueen kalastossa, johon kalastus todennäköisesti vaikuttaa.

2. Komissio esittää neuvostolle kaikkien asianomaisten tieteellisten tietojen perusteella ennen 16 päivää huhtikuuta 2000 ehdotuksen siitä, voidaanko 1 kohdassa tarkoitettua kalastusta jatkaa sekä kalastusta koskevat tekniset yksityiskohdat. Neuvosto päättää määräenemmistöllä ehdotuksesta viimeistään 31 päivänä toukokuuta 2000.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1999.

⁽¹⁾ EYVL L 171, 6.7.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 782/98 (EYVL L 113, 15.4.1998, s. 6).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 24 päivänä kesäkuuta 1999.

Neuvoston puolesta

J. TRITTIN

Puheenjohtaja

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1449/1999,
annettu 1 päivänä heinäkuuta 1999,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä heinäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
annettu 1 päivänä heinäkuuta 1999, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	42,3
	064	60,7
	999	51,5
0707 00 05	052	67,8
	628	133,7
	999	100,8
0709 90 70	052	53,3
	999	53,3
0805 30 10	382	56,3
	388	76,4
	528	57,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	63,5
	388	65,8
	400	63,9
	508	73,9
	512	76,5
	524	54,7
	528	50,1
	804	100,4
	999	69,3
	052	127,4
	999	127,4
0809 10 00	052	236,3
	064	171,0
	066	117,8
	400	207,6
	616	130,6
	999	172,7

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1450/1999,**annettu 1 päivänä heinäkuuta 1999,****tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämän ja yhteisössä jalostettavaksi
tarkoitettun naudanlihan myynnistä ennakolta kiinteästi vahvistettuun hintaan
annetun asetuksen (EY) N:o 1151/1999 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

Muutetaan asetus (EY) N:o 1151/1999 seuraavasti:

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

1) Korvataan 1 artiklassa:

a) toinen luetelmakohta seuraavasti:

”— noin 3 500 tonnia luullista, Saksan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,”

b) kuudes luetelmakohta seuraavasti:

”— noin 2 500 tonnia luullista, Italian interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,”

c) kymmenes luetelmakohta seuraavasti:

”— noin 10 000 tonnia luutonta, Yhdistyneen kuningaskunnan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa.”

2) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

sekä katsoo, että

(1) komission asetuksessa (EY) N:o 1151/1999 ⁽³⁾, säädetään tiettyjen interventioelinten hallussa olevien varastojen myynnistä; kyseisessä asetuksessa vahvistetut määrät olisi muutettava jo myytyjen varastojen huomioon ottamiseksi, ja

(2) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.⁽³⁾ EYVL L 139, 2.6.1999, s. 5.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

*ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos ⁽¹⁾	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio de venta expresado en euros por tonelada ⁽²⁾ ⁽³⁾
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Tilnærmet mængde (tons)	Salgspriser i EUR/ton ⁽²⁾ ⁽³⁾
Mitgliedstaat	Erzeugnisse ⁽¹⁾	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Verkaufspreise, ausgedrückt in EUR/Tonne ⁽²⁾ ⁽³⁾
Κράτος μέλος	Προϊόντα ⁽¹⁾	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο ⁽²⁾ ⁽³⁾
Member State	Products ⁽¹⁾	Approximate quantity (tonnes)	Selling prices expressed in EUR per tonne ⁽²⁾ ⁽³⁾
État membre	Produits ⁽¹⁾	Quantité approximative (tonnes)	Prix de vente exprimés en euros par tonne ⁽²⁾ ⁽³⁾
Stato membro	Prodotti ⁽¹⁾	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi di vendita espressi in euro per tonnellata ⁽²⁾ ⁽³⁾
Lidstaat	Producten ⁽¹⁾	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Verkoopprijzen uitgedrukt in euro per ton ⁽²⁾ ⁽³⁾
Estado-Membro	Produtos ⁽¹⁾	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço de venda expresso em euros por tonelada ⁽²⁾ ⁽³⁾
Jäsenvaltio	Tuotteet ⁽¹⁾	Arvioitu määrä (tonneina)	Myyntihinta euroina tonnilta ⁽²⁾ ⁽³⁾
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Ungefärlig kvantitet (ton)	Försäljningspris i euro per ton ⁽²⁾ ⁽³⁾

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

FRANCE	— Quartiers avant	1 000	550	650
	— Quartiers arrière	1 000	700	800
DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	1 500	550	650
	— Hinterviertel	2 000	750	850
DANMARK	— Forfjerdinger	880	550	650
	— Bagfjerdinger	500	700	800
ITALIA	— Quarti posteriori	2 500	750	850
NEDERLAND	— Achtervoeten	200	700	800
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	500	550	650
	— Cuartos traseros	1 000	700	800

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

FRANCE	— Flanchet d'intervention (INT 18)	1 500	550	650
UNITED KINGDOM	— Intervention shank (INT 11)	1 000	650	750
	— Intervention topside (INT 13)	2 000	1 650	1 750
	— Intervention rump (INT 16)	500	1 450	1 550

Estado miembro	Productos ⁽¹⁾	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio de venta expresado en euros por tonelada ⁽²⁾ ⁽³⁾
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Tilnærmet mængde (tons)	Salgspriser i EUR/ton ⁽²⁾ ⁽³⁾
Mitgliedstaat	Erzeugnisse ⁽¹⁾	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Verkaufspreise, ausgedrückt in EUR/Tonne ⁽²⁾ ⁽³⁾
Κράτος μέλος	Προϊόντα ⁽¹⁾	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο ⁽²⁾ ⁽³⁾
Member State	Products ⁽¹⁾	Approximate quantity (tonnes)	Selling prices expressed in EUR per tonne ⁽²⁾ ⁽³⁾
État membre	Produits ⁽¹⁾	Quantité approximative (tonnes)	Prix de vente exprimés en euros par tonne ⁽²⁾ ⁽³⁾
Stato membro	Prodotti ⁽¹⁾	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi di vendita espressi in euro per tonnellata ⁽²⁾ ⁽³⁾
Lidstaat	Producten ⁽¹⁾	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Verkoopprijzen uitgedrukt in euro per ton ⁽²⁾ ⁽³⁾
Estado-Membro	Produtos ⁽¹⁾	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço de venda expresso em euros por tonelada ⁽²⁾ ⁽³⁾
Jäsenvaltio	Tuotteet ⁽¹⁾	Arvioitu määrä (tonneina)	Myyntihinta euroina tonnilta ⁽²⁾ ⁽³⁾
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Ungefärlig kvantitet (ton)	Försäljningspris i euro per ton ⁽²⁾ ⁽³⁾
IRELAND	— Intervention flank (INT 18)	1 000	550 650
	— Intervention forerib (INT 19)	500	1 000 1 100
	— Intervention shin (INT 21)	500	650 750
	— Intervention shoulder (INT 22)	1 500	950 1 050
	— Intervention brisket (INT 23)	1 000	550 650
	— Intervention forequarter (INT 24)	2 000	1 050 1 150
	— Intervention flank (INT 18)	500	600 700
	— Intervention shoulder (INT 22)	1 500	1 000 1 100
	— Intervention brisket (INT 23)	500	600 700
	— Intervention forequarter (INT 24)	500	1 050 1 150

⁽¹⁾ Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

⁽²⁾ Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).

⁽³⁾ Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).

⁽⁴⁾ Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).

⁽⁵⁾ See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).

⁽⁶⁾ Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).

⁽⁷⁾ Cfr. allegato V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).

⁽⁸⁾ Zie de bijlagen V en VII van Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).

⁽⁹⁾ Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

⁽¹⁰⁾ Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteen V ja VII.

⁽¹¹⁾ Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).

- (³) Precio aplicable a la transformación exclusivamente en los productos A contemplados en el apartado 2 del artículo 3.
- (³) Pris udelukkende for forarbejdning til A-produkter som omhandlet i artikel 3, stk. 2.
- (³) Geltender Preis nur für die Verarbeitung zu A-Erzeugnissen gemäß Artikel 3 Absatz 2.
- (³) Τιμή που εφαρμόζεται για τη μεταποίηση, μόνο σε προϊόντα Α που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2.
- (³) Price applying for processing solely into A products as referred to in Article 3(2).
- (³) Prix applicable uniquement pour la transformation en produits A visés à l'article 3, paragraphe 2.
- (³) Prezzo applicabile unicamente per la trasformazione in prodotti A di cui all'articolo 3, paragrafo 2.
- (³) Prijs uitsluitend voor verwerking tot de in artikel 3, lid 2, bedoelde A-producten.
- (³) Preço aplicável para a transformação apenas em produtos A referidos no n.º 2 do artigo 3.º
- (³) Hintä, jota sovelletaan jalostettaessa ainoastaan 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuiksi A-luokan tuotteiksi.
- (³) Pris för bearbetning endast till A-produkter i enlighet med artikel 3.2.
- (³) Precio aplicable a la transformación en los productos B contemplados en el apartado 3 del artículo 3, o en una mezcla de productos A y productos B.
- (³) Pris for forarbejdning til B-produkter som omhandlet i artikel 3, stk. 3, eller en blanding af A- og B-produkter.
- (³) Geltender Preis für die Verarbeitung zu B-Erzeugnissen gemäß Artikel 3 Absatz 3 oder eine Mischung aus A- und B-Erzeugnissen.
- (³) Τιμή που εφαρμόζεται για τη μεταποίηση σε προϊόντα Β που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, ή σε μείγμα προϊόντων Α και προϊόντων Β.
- (³) Price applying for processing into B products as referred to in Article 3(3) or a mix of A products and B products.
- (³) Prix applicable pour la transformation en produits B visés à l'article 3, paragraphe 3, ou pour un mélange de produits A et de produits B.
- (³) Prezzo applicabile per la trasformazione in prodotti B di cui all'articolo 3, paragrafo 3, o per un miscuglio di prodotti A e di prodotti B.
- (³) Prijs voor verwerking tot de in artikel 3, lid 3, bedoelde B-producten of tot een mengeling van A-producten en B-producten.
- (³) Preço aplicável para a transformação em produtos B referidos no n.º 3 do artigo 3.º, ou uma mistura de produtos A e produtos B.
- (³) Hintä, jota sovelletaan jalostettaessa 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuiksi B-luokan tuotteiksi, tai A- ja B-luokan tuotteiden seokseksi.
- (³) Pris för bearbetning till B-produkter i enlighet med artikel 3.3 eller en blandning av A- och B-produkter.”
-

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1451/1999,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1999,

**Yhdistyneen kuningaskunnan hallussaan pitämän naudanlihan myynnistä
puolustusvoimille ennakolta kiinteästi vahvistettuun hintaan annetun asetuksen
(EY) N:o 1209/98 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

- (1) komission asetuksessa (EY) N:o 1209/98 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2515/98 ⁽⁴⁾, säädetään Yhdistyneen kuningaskunnan interventiovarastojen myynnistä; kyseisessä asetuksessa vahvistetut määrät ja hinnat olisi

muutettava jo myytyjen varastojen huomioon ottamiseksi, ja

- (2) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1209/98 liite I tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 166, 11.6.1998, s. 39.

⁽⁴⁾ EYVL L 314, 24.11.1998, s. 3.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

*ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos (*)	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio de venta expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter (*)	Tilnærmet mængde (tons)	Salgspriser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (*)	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Verkaufspreise, ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα (*)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο
Member State	Products (*)	Approximate quantity (tonnes)	Selling prices expressed in EUR per tonne
État membre	Produits (*)	Quantité approximative (tonnes)	Prix de vente exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti (*)	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi di vendita espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten (*)	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Verkoopprijzen uitgedrukt in euro per ton
Estado-membro	Produtos (*)	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço de venda expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet (*)	Arvioitu määrä (tonneina)	Myyntihinta euroina tonnilta
Medlemsstat	Produkter (*)	Ungefärlig kvantitet (ton)	Försäljningspris i euro per ton

Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfriitt kött

UNITED KINGDOM	— Interventiom thick flank (INT 12)	95	3 250
	— Intervention topside (INT 13)	500	3 450
	— Intervention silverside (INT 14)	90	3 200
	— Intervention fillet (INT 15)	40	7 000
	— Intervention rump (INT 16)	700	3 700
	— Intervention striploin (INT 17)	270	4 700

(*) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(*) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).

(*) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).

(*) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).

(*) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).

(*) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).

(*) Cfr. allegato V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).

(*) Zie de bijlagen V en VII van Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).

(*) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(*) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteen V ja VII.

(*) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47)."

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1452/1999,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1999,

tiettyjen luuttomien naudanlihojen vientiin myönnettävää erityistukea koskevista edellytyksistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1964/82 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

6 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 805/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 12 kohdan,

sekä katsoo, että

- (1) komission asetuksessa (EY) N:o 1964/82⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2469/97⁽⁴⁾, vahvistetaan tiettyjen täysikasvuisten urospuolisten nautaeläinten etu- ja takaneljänneksistä saatujen luuttomien naudanlihojen vientiin myönnettävää erityistukea koskevat edellytykset,
- (2) erityisvientituen myöntäminen edellyttää, että liha, joka on saatu poistamalla luut neljänneksistä, menee kokonaisuudessaan vientiin, ylivoimaista estettä lukuun ottamatta ja sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen 6 artiklan 2 kohdan edellytysten soveltamista,
- (3) on suotavaa laajentaa olosuhteita, joissa saadun lihan kokonaismäärän vientiä koskeva edellytys ei kaikilta osiltaan täyty tukioikeuden kuitenkin säilyessä; on kuitenkin syytä rajoittaa tätä mahdollisuutta ja asettaa sille rajoittavia edellytyksiä järjestelyn väärinkäytön estämiseksi, ja
- (4) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

1. Erityisvientituen myöntäminen edellyttää, ylivoimaista estettä lukuun ottamatta, kaikkien sellaisten 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen tarkastuksen alaisten luuttomiksi leikattujen lihojen vientiä, joista on annettu 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus tai tarkoitettut todistukset.

Toimija voi kuitenkin pitää yhteisössä kaupan fileet, myös ketjulihaksen kanssa, luut, isot jänteet, rustot, rasvapalat ja muut luuttomaksi leikkaamisesta syntyvät leikkuujätteet. Halutessaan pitää fileitä kaupan yhteisössä toimijan on mainittava asiasta 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa ilmoituksessaan. Lisäksi 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen todistusten tai tarkoitettujen todistusten sarakkeeseen 4 on lisättävä merkintä 'ilman fileetä'.

2. Jos viety määrä on pienempi kuin 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen todistusten sarakkeessa 6 ilmoitettu paino, mutta kyseinen erotus ei kuitenkaan ylitä 10:tä prosenttia mainitusta painosta, erityisvientitukea vähennetään. Kyseinen vähennysprosentti on viisi kertaa todetun painoeron prosenttiosuus.

3. Jos painoero on suurempi kuin 10 prosenttia, erityisvientituki vastaa koodiin 0201 30 00 9150 kuuluvien tuotteiden vientitukea, jota sovelletaan sen vientitodistuksen sarakkeessa 21 ilmoitettuna päivänä, jonka perusteella asetuksen (ETY) N:o 3665/87 3 artiklan 1 kohdan tai 26 artiklan 1 kohdan mukaiset muodollisuudet toteutettiin.

4. Asetuksen (ETY) N:o 3665/87 11 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädettyä seuraamusta ei sovelleta 2 ja 3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa."

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*2 artikla**1 artikla*

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1964/82 6 artikla seuraavasti:

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan toimiin, joiden osalta maksun suorittamisesta tai vakuuden vapauttamisesta ei ole tämän asetuksen tullessa voimaan vielä tehty lopullista päätöstä.

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 212, 21.7.1982, s. 48.

⁽⁴⁾ EYVL L 341, 12.12.1997, s. 8.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1453/1999,**annettu 1 päivänä heinäkuuta 1999,****riisin vientiä Réunioniin koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä
annetun asetuksen (ETY) N:o 2692/89 muuttamisesta tukiasiakirjan voimassa-
oloajan osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

- (1) komission asetuksen (ETY) N:o 2692/89⁽³⁾ 13 artiklan 8 kohdassa säädetään, että tukiasiakirja on voimassa sen asetuksen (ETY) N:o 3719/88⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1127/1999⁽⁵⁾, 21 artiklan 1 kohdan mukaisesta antamispäivästä alkaen sitä seuraavan toisen kuukauden loppuun saakka,
- (2) komission asetuksen 1162/95⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 444/98⁽⁷⁾ liitteessä II säädetään, että vientitodistukset ovat voimassa niiden asetuksen (ETY) N:o 3719/88 21 artiklan 1 kohdan mukaisesta antamispäivästä alkaen sitä seuraavan neljännen kuukauden

loppuun saakka; näiden kahden asiakirjan voimassaoloaika olisi yhdenmukaistettava pidentämällä Réunioniin suuntautuvan vientiä koskevan tukiasiakirjan voimassaoloaikaa neljään kuukauteen, ja

- (3) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 2692/89 13 artiklan 8 kohta seuraavasti:

”8. Tukiasiakirja on voimassa sen asetuksen (ETY) N:o 3719/88 21 artiklan 1 kohdan mukaisesta antamispäivästä alkaen sitä seuraavan neljännen kuukauden loppuun.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EYVL L 261, 7.9.1989, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 331, 2.12.1988, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 135, 29.5.1999, s. 48.

⁽⁶⁾ EYVL L 117, 24.5.1995, s. 2.

⁽⁷⁾ EYVL L 56, 26.2.1998, s. 12.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1454/1999,**annettu 1 päivänä heinäkuuta 1999,****tiettyjä yhteisön tukijärjestelmiä koskevan yhdenmetyt hallinto- ja valvontajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetusta asetuksesta (ETY) N:o 3887/92 poikkeamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä yhteisön tukijärjestelmiä koskeva yhdenmetyt hallinto- ja valvontajärjestelmästä 27 päivänä marraskuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3508/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1036/1999⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 artiklan,

sekä katsoo, että

- (1) eräillä Saksan ja Itävallan alueilla on ollut toukokuun 1999 aikana poikkeuksellisia tulvia; tulvien vuoksi kylväminen ei ole enää ollut lukuisille tuottajille taloudellisesti kannattavaa näillä alueilla; tuottajat voivat tämän vuoksi menettää huomattavan osan tiloilta saamistaan tuloista ja tasauskorvauksista,
- (2) kyseisten tuottajien tilanteen parantamiseksi on syytä säätää, että markkinointivuodeksi 1999/2000 voidaan poikkeuksellisesti tehdä muutoksia ilmoitettuun kesannointialoihin, ja

- (3) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat rahastokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3887/92⁽³⁾ 4 artiklan 2 kohdan a alakohdassa säädetään, liitteessä mainituilla alueilla markkinointivuodeksi 1999/2000 ennen 15 päivää toukokuuta 1999 jätettyjä pinta-alamuutoksia voidaan muuttaa siten, että niistä poistetaan peltokasvialaksi ilmoitetut alat ja lisätään mainitut alat kesannointialaan, jos kyseiset alat ovat olleet tosiasiallisesti poissa tuotannosta 15 päivästä tammikuuta 1999.

Muutosilmoitukset on jätettävä viimeistään 15 päivänä heinäkuuta 1999.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 355, 5.12.1992, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 127, 21.5.1999, s. 4.

⁽³⁾ EYVL L 391, 31.12.1992, s. 36.

LIITE

1. SAKSA:

Hessen

— Landkreise Groß Gerau, Bergstraße

Rheinland-Pfalz

— Landkreise: Alzey-Worms, Ludwigshafen, Germersheim

— Kreisfreie Städte: Worms, Frankenthal (Pfalz), Ludwigshafen a.R., Speyer

Baden-Württemberg*Regierungsbezirk Karlsruhe:*

— Landkreise: Karlsruhe, Rastatt; Rhein-Neckar-Kreis

Regierungsbezirk Freiburg:

— Ortenaukreis, Landkreise Emmendingen, Konstanz

Regierungsbezirk Tübingen:

— Landkreis Ravensburg, Bodensee-Kreis

Bayern*Regierungsbezirk Schwaben:*

— Landkreise: Donau-Ries, Dillingen a.d. Donau, Aichach-Friedberg, Günzburg, Augsburg, Neu-Ulm, Unterallgäu, Ostallgäu, Oberallgäu, Lindau/Bodensee

Regierungsbezirk Oberbayern:

— Landkreise: Eichstätt, Neuburg-Schrobenhausen, Pfaffenhofen, Freising, Dachau, Erding, Mühldorf a. Inn, Fürstenfeldbruck, Starnberg, München, Ebersberg, Rosenheim, Miesbach, Bad Tölz-Wolfratshausen, Landsberg a. Lech, Wilhelm-Schongau, Garmisch-Partenkirchen

Regierungsbezirk Niederbayern:

— Landkreise: Straubing-Bogen, Deggendorf, Dingolfing-Landau, Landshut, Kehlheim, Passau, Rottal-Inn

Regierungsbezirk Oberpfalz:

— Landkreis Regensburg

2. ITÄVALTA:

Burgenland

— Oberwart, Güssing

Niederösterreich

— Amstetten, Melk, Krems Stadt, Krems Land, St Pölten Land, Tulln, Korneuburg, Wien-Umgebung, Gänserndorf, Bruck/Leitha

Oberösterreich

— Perg, Eferding

Steiermark

— Feldbach

Tirol

— Imst

Vorarlberg

— Gesamtes Bundesland

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1455/1999,
annettu 1 päivänä heinäkuuta 1999,
paprikoiden kaupan pitämistä koskevista vaatimuksista**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä toukokuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2200/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1257/1999⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

- (1) paprikat on mainittu asetuksen (EY) N:o 2200/96 liitteessä I niiden tuotteiden joukossa, joille on otettava käyttöön laatuvaatimukset; salaattien, kähärä- ja siloendiivien ja paprikoiden laatuvaatimuksista annettua komission asetusta (ETY) N:o 79/88⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 888/97⁽⁴⁾, on muutettu useita kertoja, eikä se ole enää oikeudellisesti selkeä,
- (2) selkeyden vuoksi on aiheellista erottaa paprikoita koskeva lainsäädäntö muiden asetuksen (ETY) N:o 79/88 soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden lainsäädännöstä; näin ollen on syytä muotoilla mainittu sääntely uudestaan ja poistaa asetuksen (ETY) N:o 79/88 paprikoita koskeva liite II; Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission helposti pilaantuvien tuotteiden laatuvaatimusten asettamista ja laadun kehittämistä käsittelevän työryhmän paprikoille suosittelemat vaatimukset olisi maailmankaupan avoimuuden vuoksi otettava tästä syystä huomioon,
- (3) näiden vaatimusten soveltamisella olisi voitava poistaa markkinoilta laadultaan epätydyttävät tuotteet, ohjata tuotantoa kuluttajien vaatimuksia tyydyttäväksi sekä helpottaa kauppasuhteita tasapuolisen kilpailun pohjalta ja auttaa näin parantamaan tuotannon kannattavuutta,
- (4) vaatimuksia voidaan soveltaa kaikissa kaupan pitämisen vaiheissa; tuotteiden pitkät kuljetusmatkat, tietty varastointiaika ja erilaiset käsittelyt saattavat aiheuttaa nissä biologisesta kehitymisestä ja pilaantumisalttiudesta aiheutuvaa laadun heikkenemistä;

on syytä ottaa huomioon nämä muutokset soveltaessa vaatimuksia lähettämisvaihetta seuraavissa kaupan pitämisen vaiheissa, ja

- (5) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tuoreiden hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

CN-koodiin 0709 60 10 kuuluvien paprikoiden kaupan pitämisen vaatimukset ovat liitteessä.

Nämä vaatimukset koskevat kaikkia kaupan pitämisen vaiheita asetuksessa (EY) N:o 2200/96 säädetyin edellytyksin.

Lähettämisvaihetta seuraavissa vaiheissa tuotteissa voi kuitenkin esiintyä vaatimusten määräyksiin nähden vähäistä tuoreuden ja täyden nestejännityksen vähene- mistä sekä vähäisiä tuotteiden kehityksestä ja pilaantumi- sesta johtuvia muutoksia.

2 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 79/88 seuraavasti:

1. Korvataan asetuksen nimessä ilmaisu ”salaattien, kähärä- ja siloendiivien ja paprikoiden” ilmaisulla ”salaattien sekä kähärä- ja siloendiivien”.
2. Korvataan 1 artiklan ensimmäinen alakohta seuraavasti:
”Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeisiin 0705 11, ex 0705 19 ja 0705 29 00 kuuluvien salaattien sekä kähärä- ja siloendiivien kaupan pitämistä koskevat vaatimukset esitetään liitteessä.”;
3. Poistetaan liite II.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan sen voimaantulokuukautta seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä.

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80.

⁽³⁾ EYVL L 10, 14.1.1988, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 126, 17.5.1997, s. 11.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

PAPRIKOITA KOSKEVAT VAATIMUKSET

I. TUOTTEEN MÄÄRITELMÄ

Nämä vaatimukset koskevat *Capsicum annuum* L. -lajin lajikkeiden paprikoita, jotka on tarkoitettu myytäväksi kuluttajille tuoreina, teolliseen jalostukseen tarkoitettuja paprikoita lukuun ottamatta.

Paprikoissa erotetaan muodon mukaan neljä kauppamuotoa:

- pitkät, kapeat paprikat (suipot),
- kumikkaat, tylppäkärkiset paprikat (tylpät),
- kulmikkaat, suppenevat paprikat (kartiomaiset),
- matalat paprikat (tomaattimaiset).

II. LAATUA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

Vaatimusten tarkoituksena on määritellä paprikoiden laatu kauppakunnostuksen ja pakkaamisen jälkeen.

A. Vähimmäisvaatimukset

Ottaen huomioon kullekin luokalle annetut erityismääräykset ja sallitut poikkeamat paprikoiden on kaikissa luokissa oltava:

- eheitä,
- terveitä; tuotteita, joissa on mätää tai jotka ovat muuten pilaantuneet kulutukseen kelpaamattomiksi, ei sallita,
- puhtaita, lähes vailla näkyviä vieraita aineita,
- tuoreen näköisiä,
- lähes vailla tuholaisia,
- lähes vailla tuholaiden aiheuttamia vioittumia,
- hyvin kehittyneitä,
- vailla hallan aiheuttamia vaurioita,
- vailla arpeutumattomia vaurioita,
- vailla auringonpaahteen jälkiä (lukuun ottamatta B kohdan (Laatuluokitus) ii alakohdassa määritellyjä vaatimuksia),
- kannallisia,
- vailla epätavallista pintakosteutta,
- vailla vierasta hajua ja/tai makua.

Paprikoiden kehitysasteen ja kunnon on oltava sellainen, että ne:

- kestävät kuljetuksen ja käsittelyn, ja
- saapuvat tyydyttävässä kunnossa määräpaikkaan.

B. Laatuluokitus

Paprikat luokitellaan kahteen laatuluokkaan seuraavasti:

i) I luokka

Tähän luokkaan luokiteltujen paprikoiden on oltava hyvälaatuisia. Niiden on oltava kypsyyssasteen mukaan kehitykseltään, muodoltaan ja väriltään lajikkeelle ja/tai kauppamuodolle ominaisia.

Niiden on oltava:

- kiinteitä,
- lähes virheettömiä.

Kanta saa olla hiukan vioittunut tai katkaistu, mutta verhiön on oltava vahingoittumaton.

ii) *II luokka*

Tähän luokkaan kuuluvia paprikoita ei voida luokitella I luokkaan, mutta ne täyttävät seuraavat vähimmäisvaatimukset:

Niissä voi olla seuraavanlaisia virheitä, jos niiden laatuun, säilyvyyteen tai ulkonäköön liittyvät olennaiset ominaispiirteet säilyvät muuttumattomina:

- muoto- tai kehitysvirheitä,
- auringonpaahteen jälkiä tai vähäisiä pitkänomaisia arpeutuneita pintavikoja, joiden pituus on enintään 2 cm, ja muita vähäisiä arpeutuneita vioittumia, joiden kokonaispinta-ala on enintään 1 cm²,
- vähäisiä kuivia pintahalkeamia, joiden kokonaispituus on enintään 3 cm.

Ne voivat olla pehmeämpiä, mutteivät nahistuneita.

Kanta voi olla vaurioitunut tai katkaistu.

III. KOKOLAJITTELUA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

Kokoluokka määritellään paprikan yläosan leveimmän kohdan halkaisijan mukaan. Matalan paprikan (tomaattimaisen) leveydellä tarkoitetaan sen keskikohdan suurinta halkaisijaa.

Kokoluokitelluissa paprikoissa suurimman ja pienimmän paprikan halkaisijan välinen erotus saa samassa pakkauksessa olla enintään 20 mm.

Paprikan leveyden on oltava vähintään:

- pitkät, kapeat paprikat (suipot): 30 mm
- kulmikkaat tylppäkärkiset paprikat (tylpät) ja kulmikkaat suippenevat paprikat (kartiomaiset) 40 mm
- matalat paprikat (tomaattimaiset): 55 mm.

Kokoluokittelu ei ole pakollinen II luokan tuotteilla, jos vähimmäiskokoja noudatetaan.

Tämän luvun säännöksiä ei sovelleta *Capsicum annuum* L. var. *longum*. -lajin erityislajikkeista peräisin oleviin paprikoihin, joiden hedelmä on keskipitkä ja kapea (Peperoncini-tyyppi). Niiden pituuden on oltava vähintään 5 cm.

IV. SALLITTUJA POIKKEAMIA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

Jokaisessa pakkauksessa sallitaan laatu- ja kokopoikkeamien rajoissa tuotteita, jotka eivät ole määrätyn laatuluokan vaatimusten mukaisia.

A. Sallitut laatupoikkeamat

i) *I luokka*

Kymmenen prosenttia lukumäärästä tai painosta paprikoita, jotka eivät vastaa tämän luokan vaatimuksia, mutta jotka täyttävät II luokan vaatimukset tai jotka poikkeuksellisesti hyväksytään tämän luokan sallittujen poikkeamien rajoissa.

ii) *II luokka*

Kymmenen prosenttia määrästä tai painosta paprikoita, jotka eivät vastaa tämän luokan vaatimuksia eivätkä vähimmäisvaatimuksia, lukuun ottamatta tuotteita, joissa on mätää, tai kulutukseen muuten kelpaamattomiksi pilaantuneita tuotteita.

B. Sallitut kokopoikkeamat

i) *I luokka*

Kymmenen prosenttia lukumäärästä tai painosta paprikoita, jotka eivät vastaa määriteltyä kokoluokitusta 5 mm:n rajoissa ja joista enintään 5 prosenttia on kokoluokaltaan vähimmäisvaatimusta pienempi.

ii) *II luokka*

— Kokoluokitellut paprikat

Kymmenen prosenttia lukumäärästä tai painosta paprikoita, jotka poikkeavat määritellystä kokoluokituksista enintään 5 mm ja joista enintään 5 prosenttia on kokoluokaltaan vähimmäisvaatimusta pienempi.

— Kokoluokittelemattomat paprikat

Viisi prosenttia lukumäärästä tai painosta paprikoita, jotka poikkeavat määritellystä kokoluokituksista enintään 5 mm.

V. KAUPPAKUNNOSTUSTA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

A. **Tasalaatuisuus**

Kunkin pakkauksen sisällön on oltava tasalaatuinen, ja kukin pakkaus saa sisältää ainoastaan paprikoita, jotka ovat samaa alkuperää, lajiketta, tai kauppamuotoa, laatua ja kokoa (jos tuote on lajiteltu koon mukaan); I luokassa niiden on oltava myös kypsyyssasteeltaan ja väriltään yhdenmukaisia.

Erivärisiä paprikoita on kuitenkin sallittua sekoittaa, jos tasalaatuisuuden vaatimusta noudatetaan alkuperän, kauppamuodon, koon ja laatuluokan osalta ja eriväristen paprikoiden lukumäärä on sama.

Enintään 1 kilogramman painoisten paprikapakkausten on oltava tasalaatuisia ainoastaan alkuperältään ja laatuluokaltaan. Pidettäessä kaupan erivärisiä paprikoita niiden ei tarvitse olla samaa alkuperää.

Kokoluokiteltujen pitkien, kapeiden paprikoiden on oltava riittävän samanpituisia.

Pakkauksesta näkyvän sisällön on edustettava koko sisältöä.

B. **Pakkaaminen**

Paprikat on pakattava siten, että ne tulevat suojatuiksi sopivalla tavalla.

Pakkauksen sisällä käytettävien materiaalien on oltava uusia, puhtaita ja sellaisia, ettei niistä aiheudu tuotteiden ulkoista eikä sisäistä pilaantumista. Materiaalien käyttö, erityisesti kaupallisia tietoja sisältävien paperien tai leimojen käyttö on sallittu sillä edellytyksellä, että painatus tai ilmaus on tehty myrkyttömällä painoväriellä tai liimalla.

Pakkauksissa ei saa olla mitään vieraita aineita.

VI. MERKITSEMISTÄ KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

Kussakin pakkauksessa on oltava merkittynä sen yhdelle puolelle selvin, pysyvin ja pakkauksen ulkopuolelle näkyvin kirjaimin seuraavat merkinnät:

A. **Tunnistemerkinnot**

Pakkaaja ja/tai lähettäjä: Nimi ja osoite tai virallisesti annettu tai hyväksytty tunnus. Jos käytetään tunnusta, merkintä "pakkaaja" ja/tai "lähettäjä" (tai vastaava lyhenne) on kuitenkin merkittävä kyseisen tunnuksen läheisyyteen.

B. **Tuote**

— "paprikoita", sekä hedelmien väri tai värit, jos sisältö ei ole näkyvissä.

— kauppamuoto ("pitkiä", "kulmikkaita tylppiä", "kulmikkaita kartiomaisia", "matalia") tai lajikkeen nimi, jos sisältö ei ole näkyvissä

— "peperoncini" tai tarvittaessa muu rinnakkaisilmaisu.

C. **Tuotteen alkuperä**

— Alkuperämaa ja mahdollisesti tuotantoalue tai kansallinen, alueellinen tai paikallinen nimitys.

D. **Kaupalliset tiedot**

— luokka,

— kokoluokka (jos tuote on lajiteltu koon mukaan) ilmoitettuna pienimmän ja suurimman halkaisijan mukaan, tai tarvittaessa merkintä "kokolajittelemattomia",

— paino tai kappalemäärä (vapaaehtoinen).

E. **Virallinen tarkastusmerkintä (vapaaehtoinen)**

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1456/1999,
annettu 1 päivänä heinäkuuta 1999,
viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen
vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

tuot on vahvistettava ottaen huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2513/98⁽⁴⁾, 1 artiklassa tarkoitettut tekijät,

vehnän ja rukiin hienoihin jauhoihin, rouheisiin ja karkeisiin jauhoihin sovellettava tuki on laskettava ottaen huomioon kyseisten tuotteiden valmistukseen tarvittava

viljamäärä; nämä määrät vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 1501/95,

maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan,

tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana,

näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta vilja-alan nykyiseen markkinatilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin ja hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruiseksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan a, b ja c kohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, maltaita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruiseksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä heinäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 313, 21.11.1998, s. 16.

LIITE

viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 1 päivänä heinäkuuta 1999 annettuun komission asetukseen

(EUR/t)			(EUR/t)		
Tuotekoodi	Määräpaikka ⁽¹⁾	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka ⁽¹⁾	Tuen määrä
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 11 9000	—	—
1001 10 00 9400	01	0	1101 00 15 9100	01	34,00
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9130	01	32,00
1001 90 99 9000	01	—	1101 00 15 9150	01	29,50
1002 00 00 9000	01	—	1101 00 15 9170	01	27,25
1003 00 10 9000	—	—	1101 00 15 9180	01	25,50
1003 00 90 9000	01	—	1101 00 15 9190	—	—
1004 00 00 9200	—	—	1101 00 90 9000	—	—
1004 00 00 9400	—	—	1102 10 00 9500	01	0
1005 10 90 9000	—	—	1102 10 00 9700	—	—
1005 90 00 9000	01	—	1102 10 00 9900	—	—
1007 00 90 9000	—	—	1103 11 10 9200	01	0 ⁽²⁾
1008 20 00 9000	—	—	1103 11 10 9400	01	0 ⁽²⁾
			1103 11 10 9900	—	—
			1103 11 90 9200	01	0 ⁽²⁾
			1103 11 90 9800	—	—

⁽¹⁾ Määräpaikat ovat:

01 kaikki kolmannet maat.

⁽²⁾ Tukea ei myönnetä, jos tuote sisältää puristettua jauhoa.

Huom. Alueet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 2145/92, sellaisena kuin se on muutettuna (EYVL L 214, 30.7.1992, s. 20).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1457/1999,
annettu 1 päivänä heinäkuuta 1999,
viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan 8 kohdan nojalla lupahakemuksen jättöpäivänä sovellettavaa vientitukea on sovellettava hakemuksesta tämän luvan voimassaoloaikana toteutuvaan vientiin; tässä tapauksessa tukeen on sovellettava korjauskerrointa,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1501/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2513/98⁽⁴⁾, sallitaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevan korjauskertoimen vahvistaminen; tämä

kerroin on laskettava ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa esitetyt tekijät,

maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää korjauskertoimen eriyttämistä määräpaikan mukaan,

korjauskerroin ja tuki on vahvistettava samaa menettelyä noudattaen; kerrointa voidaan muuttaa kahden vahvistamisen välisenä aikana,

edellä mainituista säännöksistä seuraa, että korjauskerroin on vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden, lukuun ottamatta maltaita, ennakolta vahvistettuihin vientitukiin sovellettava korjauskerroin vahvistetaan liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä heinäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 313, 21.11.1998, s. 16.

LIITE

viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta 1 päivänä heinäkuuta 1999
annettuun komission asetukseen

(EUR/t)

Tuotekoodi	Määräpaikka ⁽¹⁾	Kuluva 7	1. jakso 8	2. jakso 9	3. jakso 10	4. jakso 11	5. jakso 12	6. jakso 1
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	01	0	−1,00	−2,00	−3,00	−4,00	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	01	—	—	—	—	—	—	—
1002 00 00 9000	01	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	01	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	01	—	—	—	—	—	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	01	—	—	—	—	—	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	01	0	−1,50	−3,00	−4,50	−6,00	—	—
1103 11 10 9400	01	0	−1,34	−2,68	−4,02	−5,36	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	01	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Määräpaikat ovat:
01 kaikki kolmannet maat.

Huom. Alueet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 2145/92, sellaisena kuin se on muutettuna (EYVL L 214, 30.7.1992, s. 20).

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1458/1999,
annettu 1 päivänä heinäkuuta 1999,
maltaiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

tuet on vahvistettava ottaen huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2513/98⁽⁴⁾, 1 artiklassa tarkoitettut tekijät,

maltaisiin sovellettava tuki on laskettava ottaen huomioon kyseisten tuotteiden valmistukseen tarvittava viljamäärä; nämä määrät vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 1501/95,

maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan,

tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana,

näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta vilja-alan nykyiseen markkinatilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin ja hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruiseksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan c kohdassa tarkoitettujen maltaiden vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä heinäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 313, 21.11.1998, s. 16.

LIITE

maltaiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 1 päivänä heinäkuuta 1999 annettuun komission asetukseen

(EUR/t)

Tuotekoodi	Tuen määrä
1107 10 19 9000	0,00
1107 10 99 9000	0,00
1107 20 00 9000	0,00

NEUVOSTON DIREKTIIVI 1999/63/EY,

annettu 21 päivänä kesäkuuta 1999,

Euroopan yhteisön kansallisten varustamoyhdistysten keskusjärjestön (ECSA) ja Euroopan unionin kuljetusalojen ammattiliiton (FST) tekemästä, merenkulkijoiden työajan järjestämistä koskevasta sopimuksesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 139 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

- (1) Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Maastrichtin sopimuksella, liitteenä olevaan, sosiaalipolitiikasta tehtyyn pöytäkirjaan (N:o 14) liitetyn sosiaalipolitiikkaa koskevan sopimuksen määräykset on Amsterdamin sopimuksen voimaantulon seurauksena sisällytetty Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 136–139 artiklaan,
- (2) työmarkkinaosapuolet voivat perustamissopimuksen 139 artiklan 2 kohdan mukaisesti pyytää yhteisesti, että yhteisön tasolla tehty sopimukset pannaan täytäntöön neuvoston komission ehdotuksesta tekemällä päätöksellä,
- (3) neuvosto on antanut 23 päivänä marraskuuta 1993 direktiivin 93/104/EY tietyistä työajan järjestämistä koskevista näkökohdista⁽¹⁾; meriliikenne oli yksi direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle jätetyistä toimialoista,
- (4) olisi otettava huomioon asiaan liittyvät Kansainvälisen työjärjestön työajan järjestämistä koskevat yleissopimukset, mukaan lukien erityisesti ne, jotka koskevat merenkulkijoiden työaika,
- (5) komissio on sosiaalipolitiikkaa koskevan sopimuksen 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti kuullut työmarkkinaosapuolia direktiivin 93/104/EY soveltamisalan ulkopuolisia toimialoja koskevista mahdollisista yhteisön toiminnan suuntaviivoista,
- (6) komissio arvioi tämän kuulemisen perusteella, että yhteisön toiminta alalla on suotavaa, ja on kuullut suunnitellun ehdotuksen sisällöstä työmarkkinaosapuolia uudelleen yhteisön tasolla sosiaalipolitiikkaa koskevan sopimuksen 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti,
- (7) Euroopan yhteisön kansallisten varustamoyhdistysten keskusjärjestö (ECSA) ja Euroopan unionin kuljetusalojen ammattiliitto (FST) ovat ilmoittaneet komissiolle halustaan ryhtyä neuvotteluihin sosiaa-

lipolitiikkaa koskevan sopimuksen 4 artiklan mukaisesti,

- (8) mainitut järjestöt tekivät 30 päivänä syyskuuta 1998 sopimuksen merenkulkijoiden työajasta; sopimuksessa pyydetään yhteisesti, että komissio panisi sopimuksen täytäntöön neuvoston komission ehdotuksesta tekemällä päätöksellä sosiaalipolitiikkaa koskevan sopimuksen 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti,
- (9) neuvosto antoi 6 päivänä joulukuuta 1994 päätöslauselman⁽²⁾ tietyistä Euroopan unionin sosiaalipolitiikan näkymistä, jotka koskevat unionin taloudellisen ja sosiaalisen lähentymisen edistämistä, jossa se kehotti työmarkkinaosapuolia hyödyntämään sopimuksentekomahdollisuuksia, koska työmarkkinaosapuolet ovat lähellä yhteiskunnallista todellisuutta ja ongelmia,
- (10) sopimusta sovelletaan kaikilla sekä julkisessa että yksityisessä omistuksessa olevilla, jonkin jäsenvaltion alueella rekisteröidyillä ja tavallisesti kaupallista merenkulkua harjoittavilla merialuksilla työskenteleviin merenkulkijoihin,
- (11) tämän sopimuksen täytäntöönpanon asianmukainen oikeudellinen väline on perustamissopimuksen 249 artiklan mukainen direktiivi; sen vuoksi se sitoo jäsenvaltioita saavutettavaan tulokseen nähden, mutta jättää kansallisten viranomaisten valittavaksi muodon ja keinot,
- (12) perustamissopimuksen 5 artiklassa määriteltyjen toissijaisuusperiaatteen ja suhteellisuusperiaatteen mukaisesti jäsenvaltiot eivät pysty toteuttamaan riittävällä tavalla tämän direktiivin tavoitteita, vaan ne voidaan toteuttaa paremmin yhteisön tasolla; tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen kyseisten tavoitteiden saavuttamiseksi,
- (13) tässä sopimuksessa käytettyjen käsitteiden osalta, joita ei ole siinä erityisesti määritelty, tässä direktiivissä jätetään jäsenvaltioiden tehtäväksi määrittellä nämä käsitteet kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti, kuten on tehty muissakin sosiaalipolitiikan alan direktiiveissä, joissa käytetään vastaavanlaisia käsitteitä, edellyttäen, että kyseiset määritelmät ovat sopimuksen sisällön mukaisia,

⁽¹⁾ EYVL L 307, 13.12.1993, s. 18.

⁽²⁾ EYVL C 368, 23.12.1994, s. 6.

- (14) komissio on laatinut direktiiviehdotuksensa yhteisön tason työmarkkinaosapuolten vuoropuhelun mukauttamisesta ja edistämisestä 20 päivänä toukokuuta 1998 antamansa tiedonannon mukaisesti, ottaen huomioon allekirjoittaneiden osapuolten edustavuuden ja sopimuksen lausekkeiden lainmukaisuuden,
- (15) komissio on ilmoittanut asiasta Euroopan parlamentille sekä talous- ja sosiaalikomitealle sosiaalipolitiikkaa koskevan sopimuksen täytäntöönpanosta 14 päivänä joulukuuta 1993 antamansa tiedonannon mukaisesti lähettämällä niille direktiiviehdotuksen tekstin, jonka liitteenä on kyseinen sopimus, ja
- (16) sopimuksen täytäntöönpanolla edistetään perustamissopimuksen 136 artiklassa tarkoitettujen tavoitteiden toteuttamista,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tämän direktiivin tarkoituksena on panna täytäntöön merenkulkualan työmarkkinaosapuolia edustavien järjestöjen (ECSA ja FST) välillä 30 päivänä syyskuuta 1998 tehty, liitteenä oleva sopimus merenkulkijoiden työajan järjestämisestä.

2 artikla

Vähimmäisvaatimukset

1. Jäsenvaltiot voivat pitää voimassa tai antaa säännöksiä, jotka ovat edullisempia kuin tässä direktiivissä säädetty.
2. Tämän direktiivin täytäntöönpano ei ole missään tapauksessa riittävä peruste työntekijöiden suojelun yleisen tason alentamiselle direktiivin soveltamisalalla. Se ei rajoita jäsenvaltioiden ja/tai työmarkkinaosapuolten

oikeutta antaa muuttuvien olosuhteiden perusteella lakeihin, asetuksiin tai sopimuksiin perustuvia säännöksiä tai määräyksiä, jotka ovat erilaisia kuin ne säännökset tai määräykset, jotka ovat voimassa direktiivin antamishetkellä, edellyttäen että tässä direktiivissä säädettyjä vähimmäisvaatimuksia noudatetaan.

3 artikla

Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2002 tai varmistettava, että työmarkkinaosapuolet ovat kyseiseen päivään mennessä ottaneet käyttöön tarvittavat toimenpiteet sopimusteitse, jolloin jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, joiden avulla ne voivat jatkuvasti taata tässä direktiivissä säädettyjen tulosten saavuttamisen. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

2. Jäsenvaltioiden antamissa 1 kohdan mukaisissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

4 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 21 päivänä kesäkuuta 1999.

Neuvoston puolesta

L. SCHOMERUS

Puheenjohtaja

LIITE

EUROOPPALAINEN SOPIMUS

merenkulkijoiden työajan järjestämisestä

Allekirjoittajaosapuolet, jotka ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen liitteenä olevaan sosiaalipolitiikkaa koskevaan pöytäkirjaan liitetyn, sosiaalipolitiikkaa koskevan sopimuksen ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan ja 4 artiklan 2 kohdan, sekä katsovat, että sosiaalipolitiikkaa koskevan sopimuksen 4 artiklan 2 kohdassa määrätään, että yhteisön tasolla tehdyt sopimukset voidaan allekirjoittaneiden osapuolten yhteisestä pyynnöstä panna täytäntöön neuvoston komission ehdotuksesta tekemällä päätöksellä, ja

allekirjoittajaosapuolet esittävät tällaisen pyynnön,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 lauseke

1. Sopimusta sovelletaan kaikilla sekä julkisessa että yksityisessä omistuksessa olevilla, jonkin jäsenvaltion alueella rekisteröidyillä ja tavallisesti kaupalliseen merenkulkuun käytettävillä merialuksilla työskenteleviin merenkulkijoihin. Tässä sopimuksessa aluksen, joka on kahden valtion rekisterissä, katsotaan olevan rekisteröity sen valtion alueella, jonka lipun alla se purjehtii.
2. Jos on epäilystä siitä, pidetäänkö alusta merialuksena tai kaupalliseen merenkulkuun käytettävänä aluksena tämän sopimuksen merkityksessä, asiasta päättää jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen. Asianomaisia varustamojen ja merenkulkijoiden järjestöjä olisi kuultava asiasta.

2 lauseke

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan

- a) 'työajalla' aikaa, jonka merenkulkijan edellytetään työskentelevän aluksen hyväksi;
- b) 'lepoajalla' työajan ulkopuolista aikaa; lyhyet tauot eivät sisälly tähän käsitteeseen;
- c) 'merenkulkijalla' henkilöä, joka työskentelee missä tahansa ominaisuudessa sellaisella merialuksella, johon tätä sopimusta sovelletaan;
- d) 'varustamolla' aluksen omistajaa tai mitä tahansa muuta organisaatiota tai henkilöä, kuten hoitoyhtiötä tai ilman miehistöä rahdatun aluksen rahdinottajaa, joka varustamon puolesta on ottanut vastatakseen aluksen käytöstä ja joka näin tehdessään on sitoutunut vastaamaan kaikista tähän liittyvistä velvollisuuksista ja vastuista.

3 lauseke

Sopimuksen 5 lausekkeessa asetetuissa rajoissa on määrättävä joko enimmäistyöajasta, joka ei saa ylittyä tiettyinä

ajanjaksona, tai vähimmäislepoajasta, joka on myönnettävä tiettyinä ajanjaksona.

4 lauseke

Merenkulkijoiden tavanomainen työaika perustuu periaatteessa kahdeksan tunnin työpäivään siten, että viikossa on yksi lepopäivä ja yleiset vapaapäivät ovat lepopäiviä, tämän kuitenkaan rajoittamatta 5 lausekkeen soveltamista. Jäsenvaltioilla voi olla menettelyjä sellaisen työehtosopimuksen sallimiseksi tai rekisteröimiseksi, jossa määrätään merenkulkijoiden tavanomaisesta työajasta vähintään näitä määryksiä vastaavin ehdoin.

5 lauseke

1. Työ- tai lepoaika rajataan joko seuraavasti:

- a) enimmäistyöaika, joka ei saa olla enemmän kuin
 - i) 14 tuntia 24 tunnin aikana eikä
 - ii) 72 tuntia seitsemän päivän aikana;

tai seuraavasti:

- b) vähimmäislepoaika, joka ei saa olla vähemmän kuin
 - i) 10 tuntia 24 tunnin aikana eikä
 - ii) 77 tuntia seitsemän päivän aikana.

2. Lepoaika voidaan jakaa enintään kahdeksi jaksoksi, joista toisen on oltava vähintään kuusi tuntia, eikä peräkkäisten lepoaikojen välinen aika saa olla enempää kuin 14 tuntia.

3. Katselmukset, palo- ja pelastusveneharjoitukset sekä kansallisissa laeissa ja asetuksissa ja kansainvälisissä oikeudellisissa asiakirjoissa säädetyt harjoitukset on toteutettava siten, että lepoaikoja häiritään mahdollisimman vähän eikä aiheuteta väsymystä.

4. Jos merenkulkijan on oltava valmiina toimintaan esimerkiksi silloin, kun konehuoneessa ei ole valvontaa, hänen on saatava riittävä korvaava lepoaika, jos säännönmukainen lepoaika häiriyttyy työhönkutsun vuoksi.

5. Edellä mainitun 3 ja 4 kohdan osalta, jos työehtosopimusta tai välitystuomioistuinten päätöstä ei ole tai jos toimivaltainen viranomainen päättää sopimuksen tai päätöksen määräysten olevan riittämättömiä, toimivaltaisen viranomaisen tehtävänä on päättää näistä määräyksistä, jotta varmistetaan asianomaisten merenkulkijoiden saavan riittävästi lepoa.

6. Ottaen työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelua koskevat yleiset periaatteet huomioon jäsenvaltioilla voi olla kansallisia lakeja, asetuksia tai menettelyjä, joiden mukaisesti toimivaltainen viranomainen voi hyväksyä tai rekisteröidä työehtosopimuksia, joissa sallitaan poikkeuksia 1 ja 2 kohdan rajoituksiin. Tällaisissa poikkeuksissa on mahdollisuuksien mukaan noudatettava asetettuja normeja, mutta niissä voidaan ottaa huomioon tiheimmin toistuvat tai pidemmät vapaat jaksot tai korvaavan vapaan myöntäminen vahtia pitävälle merenkulkijoille tai lyhyitä matkoja tekeville aluksilla työskenteleville merenkulkijoille.

7. Helppopääsyiseen paikkaan on kiinnitettävä aluksen työaikajärjestelyt esittävä taulukko, jossa kerrotaan jokaisesta työtehtävästä ainakin:

- a) meri- ja satamapalvelun työvuorojen aikataulut; ja
- b) jäsenvaltioissa voimassa olevissa laeissa, asetuksissa tai työehtosopimuksissa edellytetty enimmäistyöaika tai vähimmäislepoaika.

8. Edellä 7 kohdassa tarkoitettu taulukko on laadittava vakio muodossa aluksen työkielellä tai kielillä sekä englanniksi.

6 lauseke

Alle 18-vuotiaat merenkulkijat eivät saa työskennellä yöaikaan. Tässä lausekkeessa 'yöajalla' tarkoitetaan vähintään yhdeksän peräkkäisen tunnin ajanjaksoa, johon sisältyy ajanjakso keskiyöstä kello viiteen aamulla. Tätä määräystä ei tarvitse soveltaa, jos se haittaa voimassa olevien ohjelmien ja aikataulujen mukaista nuorten 16–18-vuotiaiden merenkulkijoiden käynnissä olevaa koulutusta.

7 lauseke

1. Aluksen päälliköllä on oikeus vaatia merenkulkijaa tekemään ne tarvittavat työtunnit, joita aluksen, aluksella olevien ihmisten tai lastin välitön turvallisuus tai muiden merihädässä olevien alusten tai ihmisten auttaminen edellyttää.

2. Aluksen päällikkö voi 1 kohdan mukaisesti keskeyttää työ- tai lepoaikataulun noudattamisen ja vaatia merenkulkijaa tekemään ne työtunnit, joita tarvitaan kunnes tilanne on palautunut normaaliksi.

3. Tilanteen palaututtua normaaliksi ja heti, kun se on toteutettavissa, päällikön on varmistettava, että aika-aulun mukaisena lepoaikanaan työskennelleille merenkulkijoille myönnetään riittävä lepoaika.

8 lauseke

1. Merenkulkijoiden päivittäisistä työajoista tai heidän päivittäisistä lepoajoistaan on pidettävä kirjaa, jotta voidaan seurata 5 lausekkeessa esitettyjen määräysten noudattamista. Merenkulkijan on saatava itseensä liittyvistä tiedoista jäljennös, jonka päällikkö tai hänen valtuuttamansa henkilö sekä merenkulkija vahvistavat kirjallisesti.

2. Näiden tietojen merkitsemiseksi muistiin aluksella on määrättävä menettelyt, joissa määritellään myös se, kuinka usein tiedot on merkittävä muistiin. Siitä, missä muodossa merenkulkijoiden työaikaa tai heidän lepoaikaansa koskevat tiedot merkitään, on päätettävä ottaen huomioon käytettävissä olevat kansainväliset ohjeet. Tiedot on merkittävä muistiin 5 lausekkeen 8 kohdassa määrättyllä kielellä tai siinä määrättyillä kielillä.

3. Tähän sopimukseen liittyvän kansallisen lainsäädännön säännöksistä ja asiaan liittyvistä työehtosopimuksista on oltava aluksella jäljennös paikassa, jossa se on helposti miehistön saatavilla.

9 lauseke

Edellä 8 lausekkeessa tarkoitettut tiedot on tarkastettava ja vahvistettava sopivin väliajoin työaikoja tai lepoaikoja koskevien, tämän sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvien määräysten noudattamisen valvomiseksi.

10 lauseke

1. Miehistystasoa määrättäessä, hyväksyttäessä tai tarkistettaessa on riittävän levon varmistamiseksi ja väsymyksen rajoittamiseksi vältettävä mahdollisuuksien mukaan ylimääräisiä työtunteja tai pidettävä niiden määrä mahdollisimman pienenä.

2. Jos muistiin merkityistä tiedoista tai muista seikoista käy ilmi työaikoja tai lepoaikoja koskevien määräysten rikkominen, on toteutettava toimenpiteitä, joihin kuuluu tarvittaessa aluksen miehistyksen tarkistaminen, jotta vältetään määräysten rikkominen tulevaisuudessa.

3. Kaikilla tämän sopimuksen piiriin kuuluvilla aluksilla on oltava riittävä, turvallinen ja tehokas miehitys turvallisen miehityksen vähimmäismääräyksiä koskevan asiakirjan tai toimivaltaisen viranomaisen myöntämän vastaavan asiakirjan mukaisesti.

11 lauseke

Aluksella ei saa työskennellä alle 16-vuotiaita henkilöitä.

12 lauseke

Varustamon on järjestettävä päällikölle tarvittavat voimavarat, jotta tästä sopimuksesta aiheutuvia velvoitteita voidaan noudattaa, aluksen asianmukaiseen miehitykseen liittyvät velvoitteet mukaan luettuina. Päällikön on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tästä sopimuksesta aiheutuvia merenkulkijoiden työ- ja lepoaikoja koskevia vaatimuksia noudatetaan.

13 lauseke

1. Kaikilla merenkulkijoilla on oltava todistus siitä, että he pystyvät tekemään sitä työtä, jota heidän on tarkoitus merellä tehdä.

Terveystarkastuksen luonteesta ja lääkärintodistukseen sisällytettävistä tiedoista on kuultava asianomaisia varustamojen ja merenkulkijoiden järjestöjä.

Kaikkien merenkulkijoiden on käytävä säännöllisesti terveystarkastuksissa. Vahdinpitäjät, joilla on lääkäriltä saatu todistus yötyöstä aiheutuvista terveysongelmista, on siirrettävä mahdollisuuksien mukaan heille sopivaan päivätyöhön.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettun terveystarkastuksen on oltava ilmainen, ja lääkärillä on sitä koskeva vaitiolovel-

vollisuus. Tällaiset terveystarkastukset voidaan tehdä kansallisen terveydenhoitojärjestelmän piirissä.

14 lauseke

Varustamojen on toimitettava vahdinpitäjiä ja muita yöaikaan työskenteleviä henkilöitä koskevia tietoja kansallisisille toimivaltaisille viranomaisille näiden pyynnöstä.

15 lauseke

Merenkulkijoiden terveyttä ja turvallisuutta on suojeltava heidän työnsä luonteen mukaisesti. Päivä- ja yöaikaan työskentelevien merenkulkijoiden turvallisuuden ja terveyden osalta on oltava käytettävissä yhtäläiset suojelu- ja ennaltaehkäisypalvelut tai -mahdollisuudet.

16 lauseke

Kaikilla merenkulkijoilla on oikeus vähintään neljän viikon palkalliseen vuosilomaan tai alle vuoden mittaisten työskentelykausien osalta osaan siitä kansallisessa lainsäädännössä säädettyjen tai kansallisten käytäntöjen mukaisten vuosiloman ansaitsemista ja myöntämistä koskevien edellytysten mukaisesti.

Paikallista vähimmäisvuosilomaa ei voida korvata sen sijasta annettavalla rahamäärällä, paitsi työsuhteen päättyessä.

Brysselissä 30 päivänä syyskuuta 1998.

*Euroopan unionin
kuljetusalojen ammattiliitto (FTS)*

*Euroopan yhteisön
kansallisten varustamoyhdistysten
keskusjärjestö (ECSA)*

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 28 päivänä toukokuuta 1999,

ekologisista arviointiperusteista yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi kone-
tiskiaineille

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1377)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/427/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön ekotuotemerkin myöntämisyjärjestelmästä 23 päivänä maaliskuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 880/92⁽¹⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo, että

- (1) asetuksen (ETY) N:o 880/92 5 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetään, että yhteisön ympäristömerkin myöntämisehdot määritellään tuoteryhmittäin,
- (2) asetuksen (ETY) N:o 880/92 10 artiklan 2 kohdassa säädetään, että tuotteen ympäristövaikutukset on arvioitava tuoteryhmäkohtaisten erityisperusteiden pohjalta,
- (3) asetuksen (ETY) N:o 880/92 4 artiklan 2 kohdan a alakohdassa todetaan, että ympäristömerkkiä ei voida myöntää tuotteille, jotka on luokiteltu vaaralliseksi aineiksi tai valmisteiksi neuvoston direktiivin 67/548/ETY⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 98/73/EY⁽³⁾, mukaisesti tai neuvoston direktiivin 88/379/ETY⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutet-

tuna komission direktiivillä 96/65/ETY⁽⁵⁾, mukaisesti, mutta se voidaan myöntää tällaisia aineita tai valmisteita sisältäville tuotteille siinä määrin kuin ne vastaavat yhteisön ympäristömerkin myöntämisyjärjestelmän tavoitteita,

- (4) konetiskiaineet sisältävät edellä mainittujen direktiivien mukaisesti vaaralliseksi luokiteltuja aineita tai valmisteita,
- (5) tässä päätöksessä vahvistettuihin ekologisiin perusteisiin kuuluvat erityisesti hylkäysrajat ja pisteytysjärjestelmä, joiden mukaan vaaralliseksi luokiteltujen aineiden ja valmisteiden määrä on rajoitettava mahdollisimman vähäiseksi niissä konetiskiaineissa, joille voidaan myöntää ympäristömerkki,
- (6) mainittujen perusteiden mukaisten konetiskiaineiden ympäristövaikutukset ovat näin ollen vähäisemmät, ja ne vastaavat yhteisön ympäristömerkin myöntämisyjärjestelmän tavoitteita,
- (7) komissio on asetuksen (ETY) N:o 880/92 6 artiklan säännösten mukaisesti kuullut tärkeimpiä etujärjestöjä neuvoo-antavassa foorumissa,
- (8) asetuksen (ETY) N:o 880/92 7 (1) artiklalla perustettu komitea ei ole antanut lausuntoaan komission päätösehdotuksessa säädetyistä toimenpiteistä,

⁽¹⁾ EYVL L 99, 11.4.1992, s. 1.

⁽²⁾ EYVL 196, 16.8.1967, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 305, 16.11.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 187, 16.7.1988, s. 14.

⁽⁵⁾ EYVL L 265, 18.10.1996, s. 15.

- (9) ottaen huomioon komission ehdotuksen neuvostolle näistä toimenpiteistä 27. tammikuuta 1999 asetuksen (ETY) N:o 880/92 7 artiklan 4 kohdan mukaisesti,
- (10) ottaen huomioon ettei neuvosto ole reagoinut kolmen kuukauden aikana siitä, kun asia on lähetetty neuvostoon, ja
- (11) ottaen huomioon asetuksen (ETY) N:o 880/92 7 artiklan 5 kohdan, komission tulee nyt toteuttaa toimenpiteet,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tuoteryhmällä "konetiskiaineet" tarkoitetaan kaikkia pesuaineita, joita on tarkoitus käyttää yksinomaan kotitalouksien automaattipesukoneissa.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa määritellyn tuoteryhmän ympäristövaikutukset ja käyttökelpoisuus arvioidaan liitteissä (liite sekä lisäykset I.A, I.B, II, III ja IV) vahvistettujen erityisten

ekologisten arviointiperusteiden ja tehokkuusperusteiden mukaisesti.

3 artikla

Tuoteryhmän määritelmä ja tuoteryhmää koskevat ekologiset arviointiperusteet ovat voimassa kolmen vuoden ajan perusteiden hyväksymistä seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä alkaen.

4 artikla

Hallinnollisia tarkoituksia varten 1 artiklassa määritellylle tuoteryhmälle annetaan tunnusnumero "15".

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 28 päivänä toukokuuta 1999.

Komission puolesta

Ritt BJERREGAARD

Komission jäsen

LIITE

YLEISET PERIAATTEET

Yhteisön ekotuotemerkin myöntämisjärjestelmästä annetussa asetuksessa (ETY) N:o 880/92 säädettyjä yleisiä vaatimuksia ja tämän liitteen erityisperusteita sovelletaan ympäristömerkin myöntämiseen konetiskiaineille.

Näiden perusteiden tarkoituksena on:

- vähentää veden pilaantumista vähentämällä pesuaineiden kulutusta ja rajoittamalla haitallisten valmistusaineiden määrää,
- tuottaa mahdollisimman vähän jätteitä vähentämällä kuluttajapakkausmateriaalin määrää ja edistämällä niiden uusiokäytettävyyttä ja/tai kierrätettävyyttä
- vähentää energian kulutusta edistämällä alhaisen pesulämpötilan pesuaineita.

Arviointiperusteilla lisätään myös kuluttajien ympäristötietoisuutta.

1. TOIMINNALLINEN YKSIKKÖ JA VIITEANNOSTUS

1.1. Toiminnallinen yksikkö

Toiminnalliseksi yksiköksi katsotaan se määrä tuotetta, joka vaaditaan normaalilikaisen, DIN- tai ISO- standardeissa määritellyn 12 hengen astiaston pesemiseen.

1.2. Vertailuannos

Valmistajan kuluttajille antamaa suositusta normaalilikaisille astioille ja 12 hengen astiastoja varten käytetään vertailuannoksena vakio-olosuhteissa.

2. ENSISIJAISET ARVIOINTIPERUSTEET

2.1. Valmistusaineiden ekologiset arviointiperusteet

Tärkeimmät muuttujat

Seuraavat muuttujat otetaan huomioon:

- kemikaalien kokonaismäärä
- kriittinen laimennusmäärä — toksisuus (Critical Dilution Volume, toxicity, CDVtox),
- fosfaatit (NTPF:na) ⁽¹⁾,
- biologisesti hajoamattomat orgaaniset aineet (aerobiset) (aerobiset NBDO:t),
- biologisesti hajoamattomat orgaaniset aineet (anaerobiset) (anaerobiset NBDO:t).

Lisäyksessä II määritellään laskelmissa käytetyt muuttujat. Muuttujat on laskettu ja ne ilmaistaan grammoina pesukertaa kohti tai litroina pesukertaa kohti tapauksen mukaan. Ne on yhdistetty ja arvioitu kokonaisuutena tässä asiakirjassa esitetyn menettelytavan mukaisesti.

Pisteytys/Painotuskertoimet

Seuraavaan taulukkoon on koottu valitut arviointiperusteet, niiden hylkäysrajat, painotuskertoimet ja suurin saavutettavissa oleva pistemäärä. Kunkin arviointiperusteen pistemäärän laskemiseen käytetty pisteytysjärjestelmän laskentakaava esitetään kohdassa 2.3.

⁽¹⁾ Tämä väliaikainen arviointiperuste on otettu mukaan, koska tavoitteena on ottaa huomioon tiettyjen pesuaineiden mahdollisuus aiheuttaa osaltaan rehevöitymistä. Muuttujan korvaamista vaikutukseen perustuvalla arviointiperusteella harkitaan päätöstä tarkistettaessa tieteellisen tiedon, merkityksellisten tietojen saatavuuden ja tosiasiallisen tilanteen tulevan kehityksen mukaan.

Konetiskiaineiden pisteytys- ja painotuslaskentajärjestelmä

Arviointiperuste	Pistemäärä				HR	PK	Yht.
	4	3	2	1			
Kemikaalien kokonaismäärä	16,5	18	19,5	21	22,5	3	12
Kriittinen laimennusmäärä — toksisuus	60	120	180	240	250	8	32
Fosfaatit (NTPF:na)	0	3	6	9	10	2	8
Biologisesti hajoamattomat orgaaniset aineet (aerobiset)	0	0,05	0,10	0,15	1	1	4
Biologisesti hajoamattomat orgaaniset aineet (anaerobiset)	0	0,05	0,10	0,15	0,2	1,5	6
Yhteensä							62
Vaadittava vähimmäispistemäärä	26						

Selitykset:

Kaikki arvot on ilmaistu g/pesukerta, paitsi kriittisen laimennusmäärän — toksisuuden arvo, joka on ilmaistu l/pesukerta.
 PK = painotuskerroin, HR = hylkäysraja.

2.2. Ympäristömerkin myöntämisen läpäisy-/hylkäystaso

Valmistusaineisiin liittyvien viiden arviointiperusteen yhteispistemäärän on oltava vähintään 26.

Hylkäysrajan arvoa ei saa ylittää missään arviointiperusteessa. Tuotteen on täytettävä myös toisaalla tässä liitteessä mainitut arviointiperusteet.

2.3. Valmistusaineiden ekologisten arviointiperusteiden laskenta

Pesuaineiden valmistusainetietokanta (DID-luettelo)

Lisäyksen I kohdassa A esitetään pesuaineiden valmistusainetietokanta (DID-luettelo), jota käytetään valmistusaineiden arviointiperusteiden laskennassa. Tiedot tärkeimpien valmistusaineiden kuormituskertoimesta, toksisuudesta, biologisesta hajoamattomuudesta (aerobinen) ja biologisesta hajoamattomuudesta (anaerobinen) on lueteltu lisäyksen I kohdassa A, ja niitä on käytettävä kyseisiä valmistusaineita koskevissa laskelmissa.

Perusteet:

- kemikaalien kokonaismäärä
- biologisesti hajoamattomat orgaaniset aineet (aerobiset/anaerobiset)
- fosfaatit (NTPF:na)

lasketaan kullekin valmistusaineelle ottamalla huomioon annostus pesukertaa kohti, vesipitoisuus ja painoprosentti koostumuksessa ja laskemalla ne yhteen kunkin tuotteen koostumuksen osalta.

Kriittisen laimennusmäärän — toksisuuden peruste lasketaan kullekin valmistusaineelle yhtälöllä:

CDV_{tox} :

$$CDV_{TOX} = \frac{\text{annostus} \times \text{kuormitustekijä}}{\text{pitkäaikaisvaikutus}} \times 1\,000$$

Arviointiperusteiden ja pistemäärien laskentamenettely:

Pistemäärien laskentaan käytetään seuraavia yhtälöitä:

Kemikaalien kokonaismäärä (KK):

Jos $KK > 22,5$ g/pesukerta niin

Jos $KK \leq 21$ g/pesukerta niin

Jos $22,5 \geq KK > 21$ g/pesukerta niin

Jos $KK \leq 16,5$ g/pesukerta niin

Korkein pistemäärä = 4

HYLKÄYS

Pistemäärä = $15 - KK/1,5$

Pistemäärä = 0

Pistemäärä = 4

Kriittinen laimennusmäärä — toksisuus (CDV_{tox}):

Jos $CDV_{tox} > 250$ l/pesukerta	niin	HYLKÄYS
Jos $CDV_{tox} \leq 240$ l/pesukerta	niin	Pistemäärä = $5 - CDV_{tox}/60$
Jos $250 \geq CDV_{tox} > 240$ l/pesukerta	niin	Pistemäärä = 0
Jos $CDV_{tox} \leq 60$ l/pesukerta	niin	Pistemäärä = 4
Korkein pistemäärä = 4		

Fosfaatit (F):

Jos $F > 10$ g/pesukerta	niin	HYLKÄYS
Jos $F \leq 9$ g/pesukerta	niin	Pistemäärä = $4 - F/3$
Jos $10 \geq F > 9$ g/pesukerta	niin	Pistemäärä = 0
Korkein pistemäärä = 4		

Aerobiset biologisesti hajoamattomat orgaaniset aineet (aNBDO):

Jos aNBDO > 1 g/pesukerta	niin	HYLKÄYS
Jos aNBDO $\leq 0,15$ g/pesukerta	niin	Pistemäärä = $4 - aNBDO/0,05$
Jos $1 \geq aNBDO > 0,15$ g/pesukerta	niin	Pistemäärä = 0
Korkein pistemäärä = 4		

Anaerobiset biologisesti hajoamattomat orgaaniset aineet (anNBDO):

Jos anNBDO $> 0,2$ g/pesukerta	niin	HYLKÄYS
Jos anNBDO $\leq 0,15$ g/pesukerta	niin	Pistemäärä = $4 - anNBDO/0,05$
Jos $0,2 \geq anNBDO > 0,15$ g/pesukerta	niin	Pistemäärä = 0
Korkein pistemäärä = 4		

Uudet kemikaalit/muut valmistusaineet

- a) Jos konetiskiaineissa käytetään uusia kemikaaleja tai muita valmistusaineita, jotka eivät esiinny valmistusainetietokannassa, noudatetaan tässä ja lisäyksen I kohdassa B kuvattua menettelytapaa.

Hakija on velvollinen antamaan toimivaltaiselle elimelle testaustuloksiin perustuvaa tietoa.

Anaerobisesta biologisesta hajoamattomuudesta (ECETOC-testi n:o 28, kesäkuu 1988) on annettava tiedot.

Valmistusaineista on toimitettava kaikki saatavilla olevat asiakirjat, jotka koskevat biologisesta hajoamisesta, poistumisesta ja pitkäaikaisvaikutuksista (kroonisen kokeen NOEC-arvot) kaloihin, vesikirppuihin (*daphnia magna*) ja leviin esitettyjä tietoja.

Tiedot sovellettavista testeistä ovat neuvoston direktiivin 67/548/ETY asiaankuuluviissa liitteissä⁽¹⁾. Lisäyksen I kohdan B säännöksiä sovelletaan tapauksen mukaan.

Varsinkin jos täydellisiä tietoja pitkäaikaisvaikutuksista (kroonisen kokeen NOEC-arvoja) ei ole saatavilla, voidaan soveltaa lisäyksen I kohdassa B kuvattuja vastaavia yksinkertaistettuja menettelyjä.

- b) Toimivaltaisen elimen tai ympäristömerkkiä koskevassa neuvoa-antavassa foorumissa edustettuna olevan eturyhmän (asetuksen (ETY) N:o 880/92 6 artikla) pyynnöstä voidaan toteuttaa erilaista menettelytapaa, jos komissio tunnustaa sen vastaavan edellä mainittua menettelytapaa, jonka erityisenä tarkoituksena on arvioida vastaavien perusteiden noudattaminen.

2.4. Muut valmistusaineiden ekologiset arviointiperusteet

Tiettyjen valmistusaineiden pitoisuus ei saa ylittää enimmäismäärää konetiskiaineen koostumuksessa tai niitä ei saa käyttää lainkaan, siten kuin jäljempänä on määritetty:

- a) Pinta-aktiivista ainetta alkyyliifenolietoksyalaattia (APEO), lisäyksessä 11 mainittuja aromaattisia nitroyhdisteitä sisältäviä hajusteita, kompleksointiainetta EDTA:ta sekä karsinogeenisiksi, mutageenisiksi tai teratogeenisiksi luokiteltuja valmistusaineita⁽²⁾, sellaisina kuin ne on määritetty direktiiveissä 67/548/ETY ja 88/379/ETY, ei saa käyttää.

⁽¹⁾ EYVL L 196, 16.8.1967, s. 1.

⁽²⁾ "Valmistusaineilla" tarkoitetaan joko aineita tai valmisteita.

- b) Fosfonaattien määrä ei saa ylittää arvoa 0,2 g/pesukerta.
- c) Klooriyhdisteiden kokonaismäärä ei saa ylittää 0,1 prosenttia⁽¹⁾.

2.5. Tuotteen pakkauksen ekologiset arviointiperusteet

Vain kuluttajapakkaus otetaan huomioon. Pakkaus ei saa ylittää 2,5 g/toiminnallinen yksikkö. Pakkaus tulisi valmistaa uusiokäyttöisistä ja/tai kierrätyskelpoisista materiaaleista. Pahvipakkauksen on oltava 80-prosenttisesti kierrätettyä materiaalia, ja muovipakkaukset on merkittävä ISO 1043:n mukaisesti.

3. TEHOKKUUSPERUSTEET

Tuotteella on oltava tyydyttävä pesuteho suositellulla annostuksella IKW:n kehittämän vakiotestin mukaisesti. Sen on toimittava parhaiten 55 °C lämpötilassa tai alhaisemmassa. Valmistajan on osoitettava tämä hakemustiedoissa.

4. TESTAUS

4.1. Entsyymien puhtauden testaus tuotanto-organismien puuttumisen varmistamiseksi

Ympäristömerkkiä hakevissa konetiskiaineissa käytettävien ja bioteknologisilla valmistusprosesseilla tuotettujen entsyymien puhtaus on testattava. Testin päämääränä on varmistaa, ettei lopullinen entsyymivalmiste sisällä tuotantokantoina käytettäviä organismeja.

Mikro-organismien kasvu testataan määrättyjen antibioottien kanssa. Puhtauden testausmenettelyn on varmistettava, ettei 20 ml lopullista entsyymituotetta sisältävässä vakionäytteessä esiinny tuotantokantoina käytettäviä organismeja.

4.2. Testauslaboratoriot

Tuotteet testataan ympäristömerkin hakijan kustannuksella laboratorioissa, jotka täyttävät EN 45001 -standardeissa tai vastaavissa järjestelmissä esitetyt yleiset vaatimukset.

5. KULUTTAJILLE ANNETTAVAT TIEDOT

5.1. Pakkauksessa olevat tiedot

Tuotteessa on näyttävä seuraavat tiedot:

"Yleisohje:

- käytä pesuaineita, jotka toimivat alle 65 °C lämpötiloissa,
 - valitse astianpesukoneesta alhaisen lämpötilan pesuohjelmia,
 - pese täysii koneellisia,
 - älä ylitä suositeltua annostusta,
- tämä kuluttaa mahdollisimman vähän sekä energiaa että vettä ja vähentää veden pilaantumista."

"Tälle tuotteelle on myönnetty EU:n ympäristömerkki, koska se auttaa vähentämään veden pilaantumista, jätteen syntymistä ja energian kulutusta."

Lisätietoja EU:n ympäristömerkistä saat ottamalla yhteyden Euroopan komissioon:

Internetissä: <http://europa.eu.int/ecolabel>

Postitse: Euroopan komissio PO XI E4

Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles/Wetstraat 200, B-1049 Brussel

5.2. Annostusohjeet

Tuotepakkauksessa on annettava annostusohjeet. Suositusannostukset on määriteltävä "normaalisti" ja "runsaasti" likaantuneille astioille. Ohjeissa on määriteltävä tuotteen tehokkain käyttötapo likaisuuden mukaan.

⁽¹⁾ Kun arviointiperusteita tarkistetaan tulevaisuudessa, erityinen huomio kiinnitetään klooriyhdisteisiin ja mahdollisuuteen kieltää ne kokonaan.

5.3. Valmistusaineita koskevat tiedot ja merkinnät

Pesu- ja puhdistusaineiden tuoteselosteista 13 päivänä syyskuuta 1989 annettua komission suositusta 89/542/ETY⁽¹⁾ on sovellettava:

Seuraavat valmistusaineryhmät merkitään:

- Entsyymit: entsyymien tyypit
- Säilöntäaineet: ominaisuudet ja merkintä IUPCA-nimistön mukaan
- Jos tuote sisältää hajustetta, siitä on oltava merkintä pakkauksessa.

⁽¹⁾ EYVL L 291, 10.10.1989, s. 55.

Lisäys I

PESUAINEIDEN VALMISTUSAINETIETOKANTA JA NIIHIN VALMISTUSAINEISIIN SOVELLETTAVA MENETTELYTAPA, JOITA EI MAINITA TIETOKANNASSA

A) Jäljempänä annettuja tietoja yleisimmin käytetyistä pesuaineiden valmistusaineista käytetään ekologisten arviointiperusteiden laskentaan (katso jäljempänä olevaa taulukkoa).

VALMISTEAINETIETOKANTA

DID n:o	Valmistusaineet	Toxisuus		Kuormitus- tekijä	Anaerobiset biol. hajoamat- tomat	Aerobiset biol. hajoa- mattomat	Liukenevat epäorgaa- niset aineet	Liuke- nemattomat epiorgaa- niset aineet	THOD
		NOEC	LTE						
1	Anioniset pinta-aktiiviset aineet C 10-13 LAS (NA Ø 11.5-11.8, C 14 < 1 %) Muut LAS (C 14 > 1 %) C 14/17 Alkyyilisulfonaatti C 8/10 Alkyyilisulfaatti C 12/15 AS C 12/18 AS C 16-18 FAS C 12/15 A 1-3 EO Sulfaatti C 16/18 A 3-4 EO Sulfaatti C 8-Dialkyyilisulfosukkinaatti C 12/14 Sulforasvahapon metyyliesteri C 16/18 Sulforasvahapon metyyliesteri C 14/16 Alfaolefiinisulfonaatti C 14-18 Alfaolefiinisulfonaatti C 12-22 Saippuat	0,3	0,3	0,05	K, CF = 0,75	0	0	0	2,3
2		0,12	0,12	0,05	K, CF = 1,5	0	0	0	2,3
3		0,27	0,27	0,03	K, CF = 0,75	0	0	0	2,5
4		EC50 = 2,9	0,15	0,02	0	0	0	0	1,9
5		0,1	0,1	0,02	0	0	0	0	2,2
6		LC50 = 3	0,15	0,02	0	0	0	0	2,3
7		0,55	0,55	0,02	0	0	0	0	2,5
8		0,15	0,15	0,03	0	0	0	0	2,1
9		Ei pätevää tietoa	0,1	0,03	0	0	0	0	2,2
10		LC50 = 7,5	0,4	0,5	K, CF = 1,5	0	0	0	2
11		EC50 = 5	0,25	0,05	K, CF = 0,75	0	0	0	2,1
12		0,15	0,15	0,05	K, CF = 0,75	0	0	0	2,3
13		LC50 = 2,5	0,13	0,05	K, CF = 0,75	0	0	0	2,3
14		LC50 = 1,4	0,07	0,05	K, CF = 2,0	0	0	0	2,4
15		ECO = 1,6	1,6	0,05	0	0	0	0	2,9
16	Ionittomat pinta-aktiiviset aineet C 9/11 A > 3-6 EO Linear. tai yksihaar. C 9/11 A > 6-9 EO Linear. tai yksihaar. C 12-15 A 2-6 EO Linear. tai yksihaar. C 12-15 (Kesk. C < 14) A > 6-9 EO Linear. tai yksihaar. C 15-15 (Kesk. C > 14) A > 6-9 EO Linear. tai yksihaar. C 12-15 A > 9-12 EO C 12-15 A > 20-30 EO C 12-15 A > 30 EO	EC50 = 3,3	0,7	0,03	0	0	0	0	2,4
17		EC50 = 5,4	1,1	0,03	0	0	0	0	2,2
18		0,18	0,18	0,03	0	0	0	0	2,5
19		0,24	0,24	0,03	0	0	0	0	2,3
20		0,17	0,17	0,03	0	0	0	0	2,3
21		LC50 = 0,8	0,3	0,03	0	0	0	0	2,2
22		EC50 = 13	0,65	0,05	0	0	0	0	2
23		LC50 = 130	6,5	0,75	0	0	0	K	0* (!)

DID n:o	Valmistusaineet	Toksisuus		Kuormitus- tekijä	Anaerobiset biol. hajoamat- tomat	Aerobiset biol. hajoa- mattomat	Liukenevat epäorgaa- niset aineet	Liuke- nemattomat epäorgaa- niset aineet	THOD
		NOEC	LTE						
24	C 12/18 A 0-3 EO	Ei päteviä tietoja	0,01	0,03	0	0	0	0	2,9
25	C 12-18 A 9 EO	0,2	0,2	0,03	0	0	0	0	2,4
26	C 16/18 A 2-6 EO	0,03	0,03	0,03	0	0	0	0	2,6
27	C 16/18 A > 9-12 EO	LC50 = 0,5	0,05	0,03	0	0	0	0	2,3
28	C 16/18 A 20-30 EO	EC50 = 18	0,36	0,05	0	0	0	0	2,1
29	C 16/18 A > 30 EO	LC50 = 50	2,5	0,75	0	K	0	0	0* (!)
30	C 12/14 Glukoosiamidi	4,3	4,3	0,03	0	0	0	0	2,2
31	C 16/18 Glukoosiamidi	0,116	0,116	0,03	0	0	0	0	2,5
32	C 12/14 Alkyyliipolyglukosidit	1	1	0,03	0	0	0	0	2,3
33	Amfoteeriset pinta-aktiiviset aineet								
34	C 12-15 Alkyyliidimetyylibetaini Alkyl (C 12-18) amidopropyylibetaini	0,03 0,03	0,03 0,03	0,05 0,05	K, CF = 2,5 K, CF = 2,5	0 0	0 0	0 0	2,9 2,8
35	Vaahdonestoaineet								
36	Silikonit Parafiini	EC50 = 241 Ei päteviä tietoja	4,82 100	0,4 0,4	K, CF = 0,75 0	K K	0 0	0 0	0,0 0* (!)
37	Kankaan pehmenysaineet Glyseriini	LC50 > 5-10 gl	1 000	0,13	0	0	0	0	1,2
38	Vedenpehmentimet/pesualkaalit								
39	Fosfaatti NTPF.na		1 000	0,6	0	0	K	0	0,0
40	Zeoliitti A	120	120	0,05	0	0	0	K	0,0
41	Sitraatti	EC50 = 85	85	0,07	0	0	0	0	0,6
42	Polykarboksylaatti ja sen johdannaiset	124	124	0,4	K, CF = 0,1	K	0	0	0* (!)
43	Savi		1 000	0,05	0	0	0	K	0,0
44	Karbonaatti/Bikarbonaatti	LC50 = 250	250	0,8	0	0	K	0	0,0
45	Rasvahappo (C > = 14)	EC0 = 1,6	1,6	0,05	0	0	0	0	2,9
46	Silikaatti/Disilikaatti	EC50 > 1 000	1 000	0,8	0	0	K	0	0,0
47	NTA	19	19	0,13	0	0	0	0	0,6
	Polyasparagiinihappo, Na-suola	125	12,5	0,13	K, CF = 0,1	0	0	0	1,2

DID n:o	Valmistusaineet	Toxisuus		Kuormitus- tekijä	Anaerobiset biol. hajoamat- tomat	Aerobiset biol. hajoa- mattomat	Liukenevat epäorgaa- niset aineet	Liuke- nemattomat epäorgaa- niset aineet	THOD
		NOEC	LTE						
48	Valkaisuaineet Perboraatti mono (boraatteina) Perboraatti tetra (boraatteina) Perkarbonaatti (ks. karbonaatti) TAED	1-10	6	1	0	0	K	0	0,0
49		1-10	6	1	0	0	K	0	0,0
50		LC50 = 250	250	0,8	0	0	K	0	0,0
51		EC0 = 500	EC0 = 500	0,13	0	0	0	0	2,0
52	Liuttimet C 1-C 4 Alkoholit Monoetanolamiini Dietanolamiini Trietanolamiini	LC50 = 8 000	100	0,13	0	0	0	0	2,3
53		0,78	0,78	0,13	0	0	0	0	2,7
54		0,78	0,78	0,13	0	0	0	0	2,3
55		0,78	0,78	0,13	0	0	0	0	2
56	Sekalaiset Polyvinylipyrrolidoni (PVP/PVNO/PVPVT) Fosfonaatit EDTA CMC Na Sulfaatti Mg Sulfaatti Na Kloridi Virsta-aine Maleiinihappo Omenahappo Ca formiaatti Pii Suurimolekylliset polymeerit PEG > 4 000 Pienimolekylliset polymeerit PEG < 4 000 Kumeeni sulfonaatti Ksyleeni sulfonaatti	EC50 > 100	100	0,75	K, CF = 0,1	K	0	0	0* (!)
57		7,4	7	0,4	K, CF = 0,5	K	0	0	0* (!)
58		LOEC = 11	11	1	K, CF = 0,1	K	0	0	0* (!)
59		LC50 > 250	250	0,75	K, CF = 0,1	K	0	0	0* (!)
60		EC50 = 2 460	1 000	1	0	0	K	0	0,0
61		EC50 = 788	800	1	0	0	K	0	0,0
62		EC50 = 650	650	1	0	0	K	0	0,0
63		LC50 > 10 000	100	0,13	0	0	0	0	2,1
64		LC50 = 106	2,1	0,13	0	0	0	0	0,8
65		LC50 = 106	2,1	0,13	0	0	0	0	0,6
66			100	0,13	0	0	0	0	2,0
67			100	0,05	0	0	0	0	0,0
68			100	0,4	0	0	K	0	0* (!)
69			100	0,13	0	K, CF = 0,25	0	0	1,1
70			LC50 = 66	6,6	0,13	K, CF = 0,25	0	0	1,7
71			LC50 = 66	6,6	0,13	K, CF = 0,25	0	0	1,6

DID n:o	Valmistusaineet	Toxisuus		Kuormitus- tekijä	Anaerobiset biol. hajoamat- tomat	Aerobiset biol. hajoa- mattomat	Liukenevat epäorgaa- naiset aineet	Liuke- nemattomat epäorgaa- naiset aineet	THOD
		NOEC	LTE						
72	Tolueni sulfonaatti	LC50 = 66	6,6	0,13	K, CF = 0,25	0	0	0	1,4
73	Na-/Mg-/K hydroksidit		100	1	0	0	K	0	0,0
74	Entsyymit	LC50 = 25	25	0,13	0	0	0	0	2,0
75	Käytetyt hajusekoitukset	LC50 = 2-10	0,02	0,1	K, CF = 3,0	K	0	0	0* (*)
76	Väriaineet	LC50 = 10	0,1	0,4	K, CF = 3,0	K	0	0	0* (*)
77	Tärbekelys	Ei päteviä tietoja	250	0,1	0	0	0	0	0,97
78	Zn Ftalosyaniinisulfonaatti	NOEC = 0,16	0,016	0,07 (2)	K, CF = 2,5	K	0	0	0* (*)
79	Anioniset Polyesterit (Soil Release Polyester)	NOEC = 310	310	0,4	K, CF = 0,1	K	0	0	0* (*)
80	Iminodisukkinaatti	23	2,3	0,13	K, CF = 0,25	0	0	0	1,1
81	Optiset kirkasteet (FWA)								
82	FWA 1 (3)	LC0 = 10	1,0	0,4	K, CF = 1,5	K	0	0	0* (*)
	FWA 5 (4)	3,13	3,13	0,4	K, CF = 0,5	K	0	0	0* (*)
83	Lisävalmistusaineet								
84	Alkyyliamino-oksidit (C 12-18)	EC0 = 0,08	0,08	0,05	K, CF = 2,5	0	0	0	3,2
85	Glycereetti (C 6-17) EO kokoatti	EC50 = 32	1,6	0,05	0	0	0	0	2,1
	Fosfaattiesterit (C 12-18)	EC50 = 38	1,9	0,05	K, CF = 0,25	0	0	0	2,3

(1) 0* = Aerobisesti hajoamattomien orgaanioiden THK-arvoksi on annettu nolla.

(2) Nopea hajoaminen valon vaikutuksesta.

(3) FWA 1 = Dinatrium 4,4'-bis(4-anilino-5-morfoliino-5-morfoliino-2-yl)aminostilbeeni-2,2'-disulfonaatti.

(4) FWA 5 = Dinatrium 4,4'-bis (2-sulfostyryyli) bifenyyl.

Huomautukset:

K = Kyllä

CF = korjauskero, jolla kerrotaan annos ilmaistuna g/pesukerta

0 = ei saa käyttää

NOEC = Ei todettavaa vaikuttavaa pitoisuutta (pitkäaikaisessa testissä)

LTE = Pitkäaikaisvaikutus

THOD = Teoreettinen hapenkulutus

B) Seuraavaa menettelytapaa sovelletaan tarpeen mukaan valmistusaineisiin, joita ei ole lueltu DID-luettelossa

Myrkyllisyys vesieläimille

Alhaisin vahvistettu kaloihin, vesikirppuihin (*daphnia magna*) tai leviin kohdistuvan pitkäaikaisvaikutuksen (LTE) arvo pitää ottaa huomioon kriittisen laimennusmäärän (toksisuus) arviointiperusteen laskennassa.

Aineille lopulta valittavia LTE-arvoja voidaan korjata siinä tapauksessa, jos on käytettävissä homologiin ja/tai määrällisiin rakenteen ja aktiivisuuden väliin suhteisiin (QSAR) perustuvia tietoja. LTE-arvojen puuttuessa on noudatettava seuraavaa menettelyä, jotta LTE-arvot voidaan arvioida käyttämällä määrättyä turvallisuuskertoimaa (UF) kaikkein herkimpiä lajeja koskeviin arvioihin:

Muut kuin pinta-aktiiviset aineet

KÄYTETTÄVISSÄ OLEVAT ARVOT	KÄYTETTÄVÄ TURVALLISUUSKERROIN (UF)
Vähintään 2 lajille akuutti LC ₅₀ -arvo: kalalle, vesikirpulle (<i>daphnia</i>) tai levälle	100
1 kroonisen kokeen NOEC-arvo: kalalle, vesikirpulle (<i>daphnia</i>) tai levälle	10
2 kroonisen kokeen NOEC-arvo: kalalle, vesikirpulle (<i>daphnia</i>) tai levälle	5
3 kroonisen kokeen NOEC-arvo: kalalle, vesikirpulle (<i>daphnia</i>) tai levälle	1
Käytetään alinta vahvistettuna NOEC-arvoa	

Näistä säännöistä voidaan sallia poikkeus, jos todistein voidaan osoittaa, että matalammat arvot voidaan perustella tieteellisesti.

Pinta-aktiiviset aineet

KÄYTETTÄVISSÄ OLEVAT ARVOT	KÄYTETTÄVÄ TURVALLISUUSKERROIN (UF)
Vähintään 2 lajille kroonisen kokeen NOEC-arvo: kalalle, vesikirpulle (<i>daphnia</i>) tai levälle	1 (alin NOEC)
1 kroonisen kokeen NOEC-arvo: kalalle, vesikirpulle (<i>daphnia</i>) tai levälle	1 (NOEC — jos laji on herkin akuutilla toksisuudella mitattuna)
3 lajille LC ₅₀ -arvot: kalalle, vesikirpulle (<i>daphnia</i>) ja levälle	10 (NOEC — jos laji ei ole herkin akuutilla toksisuudella mitattuna)
Vähintään 1 LC ₅₀ -arvo: kalalle, vesikirpulle (<i>daphnia</i>) tai levälle	20 (alin LC ₅₀)
	50 (alin LC ₅₀)
	tai 20 erityistapauksissa (katso selitys jäljempänä)

Viimeksi mainitussa tapauksessa turvallisuuskertoimen 20 voidaan käyttää 50:n sijasta vain, jos L(E)C₅₀-arvo on 1-2 (LC₅₀ toksisuutena kaloille, EC₅₀ toksisuutena vesikirpulle (*daphnia*) tai levälle) ja jos muista yhdisteistä saaduista tiedoista voidaan päätellä, että kaikkien herkimpiä lajeja on testattu. Tällaista sääntöä voidaan soveltaa vain homologyryhmässä. On korostettava, että käytettävien LTE-arvojen (pitkäaikaisvaikutukset) on oltava yhdenmukaisia homologyryhmässä sen suhteen, mikä on esimerkiksi alkyyliketjun pituuden vaikutus lineariseen alkylibentseenisulfonaattiin (LAS) tai etoksiryhmien (EO) lukumäärän vaikutus alkoholietoksyylaattiin, jos mainittuja rakenteen ja aktiivisuuden välisiä suhteita (QSAR) voidaan muodostaa.

Poikkeukset edellä kuvatusta järjestelmästä on kyseisen kemikaalin osalta perusteltava hyvin.

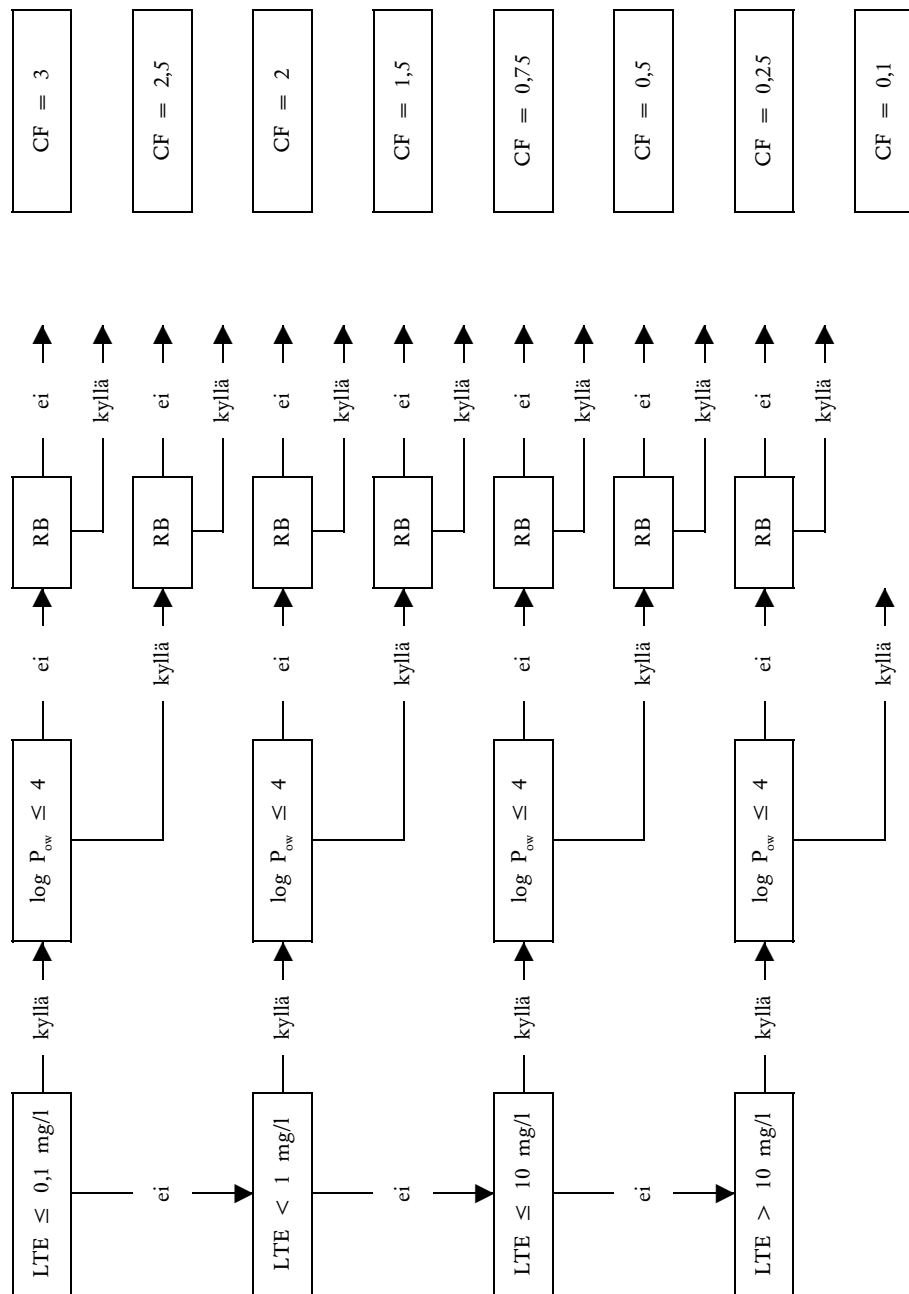
Kuormituskertoimet

Kuormituskertoimet määritellään neuvoston direktiivin 67/548/ETY⁽¹⁾ mukaisesti ilmoitettujen aineiden ihmisille ja ympäristölle aiheuttamien vaarojen arviointiperiaatteiden vahvistamisesta 20 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission direktiivin 93/67/ETY sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/93⁽²⁾ mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 227, 8.9.1993, s. 9.

⁽²⁾ EYVL L 84, 5.4.1993, s. 1.

Biologisesti hajoamattomat orgaaniset aineet (anaerobiset): vuokaatio korjauskertoimien (CF) määrittämiseksi (1)



RB: Nopea aerobinen biodegradoitavuus (Ready Aerobic Biodegradability)

LTE: Pitkäaikaisvaikutus (Long-Term Effect)

CF: Korjauskertoimen (Correction Factor)

(1) Korjauskertoimet muodostetaan valmistusainien ominaisuuksien perusteella ja niitä sovelletaan annostukseen, joka ilmaistaan g/pesukerta.

*Lisäys II***EKOLOGISIIN ARVIOINTIPERUSTEISIIN LIITTYVÄT MÄÄRITELMÄT****1. Kemikaalien kokonaismäärä**

Kemikaalien kokonaismäärä on annostus vähennettynä vesipitoisuudella grammoina/pesukerta.

2. Kriittinen laimennusmäärä – toksisuus (CDV_{TOX})

CDV_{TOX} -arvo lasketaan kullekin koostumuksessa olevalle valmisteelle i DID-luettelossa olevien kuormitus-keroimen (LF) ja pitkäaikaisvaikutuksen (LTE) arvojen perusteella litroina/pesukerta:

$$DV_{TOX} \text{ (valmistusaine i)} = \frac{\text{paino/pesukerta (i)} \times LF(i)}{LTE(i)} \times 1000$$

Tuotteen CDV_{TOX} -arvo on kaikkien valmistusaineiden CDV_{TOX} -arvojen summa litroina/pesukerta.

3. Fosfaatit (NTPF:na)

Kaikkien natriumtripolyfosfatteina (NTPF) ilmaistujen epäorgaanisten fosfaattien paino pesukertaa kohti grammoina/pesukerta.

4. Biologisesti hajoamattomat orgaaniset aineet (aerobiset)

Kaikkien valmistusaineiden, jotka ovat aerobisesti biologisesti hajoamattomia orgaanisia aineita (katso DID-luettelo), paino pesukertaa kohti grammoina/pesukerta.

5. Biologisesti hajoamattomat orgaaniset aineet (anaerobiset)

Kaikkien valmistusaineiden, jotka ovat anaerobisesti biologisesti hajoamattomia ja joissa käytetään kunkin aineen korjauskertoimia (katso DID-luettelo), paino pesukertaa kohti grammoina/pesukerta.

6. Nitromyskit

Ksyleenimyski: 5-tert-butyli-2,4,6-trinitro-m-ksyleeni

Syntetinen ambramyski: 4-tert-butyli-3-metoksi-2,6-dinitrotolueeni

Moskene: 1,1,3,3,5-pentametyyli-4,6-dinitroindaani

Tiibetinmyski: 1-tert-butyli-3,4,5-trimetyyli-2,6-dinitrobentseeni

Ketonimyski: 4'-tert-butyli-2',6'-dimetyyli-3',5'-dinitroasetafenoni.

*Lisäys III***TIEDOT, JOTKA YMPÄRISTÖMERKKIÄ KOSKEVAN HAKEMUKSEN VASTAANOTTAVAN TOIMIVALTAISEN ELIMEN ON VAADITTAVA HAKIJALTA****1.1. Ilmoitus tuotteen koostumuksesta ja arviointiperusteiden laskennasta**

Toimivaltaisen elimen on vaadittava ympäristömerkkiä hakevalta valmistajalta seuraavat tiedot:

- tuotteen täsmällinen koostumus
- valmistusaineiden täsmällinen kemiallinen kuvaus (esim. IUPAC:n mukainen tunnistus, CAS-numero, kokonais- ja rakennekaava, puhtaus, epäpuhtauksien tyypit ja prosenttiosuudet, lisäaineet; sekoitusten, esim. pinta-aktiivisten aineiden DID-numero, homologien koostumus ja jakautumakirjo, isomeerit ja kaupanimet; pinta-aktiivisten aineiden koostumuksen analyttiset todisteet
- tuotteen tarkka markkinoille laskettu tonnimäärä (edellisen vuoden tiedot 1. maaliskuuta)
- arviointiperusteiden yksityiskohtainen laskenta
- tämän päätöksen liitteen 4 kohdan mukainen entsyymien puhtautta koskeva testiraportin tiivistelmä sekä todistus siitä, ettei tuote sisällä tuotantokantoina käytettäviä organismeja.
- Ilmoitus siitä, että:
 - tuote ei sisällä pinta-aktiivista ainetta alkyyliifenolietoksyylaattia (APEO), lisäyksessä II mainittuja aromaattisia nitroyhdisteitä sisältäviä hajusteita, kompleksista rakenneainetta EDTA:ta sekä karsinogeenisiksi, mutageenisiksi tai teratogeenisiksi luokiteltuja valmistusaineita, sellaisina kuin ne on määriteltä direktiiveissä 67/548/ETY ja 88/379/ETY.
 - fosfonaattien määrä ei ylitä arvoa 0,2 g/pesukerta.

1.2. Pesutehokkuustesti

Hakijan on lähetettävä toimivaltaiselle elimelle pesutehokkuustestin tulokset.

1.3. Annostusvälineet, pakkaus ja kuluttajille annettavat tiedot

Toimivaltaisen elimen on vaadittava hakijalta kyseisen tuotteen pakkaukset ja annosteluvälineet voidakseen varmentaa, että ne ovat edellä mainittujen vaatimusten mukaisia.

Erilaisten kansallisten markkinoiden ja pakkauskokojen vuoksi mahdollisesti aiheutuvia eroja koskevat tiedot on kaikki ilmoitettava.

1.4. Ympäristömerkin hakeminen pesuaineille

Kansallinen toimivaltainen elin voi tarkastaa hakijayrityksen sen sijaintipaikalla ja käydä tuotanto- ja pakkaustiloissa.

Toimivaltaisen elimen on itse varmistettava, että hakemukset jätetään asetuksessa (ETY) N:o 880/92 säädettyjen asiaankuuluvien vaatimusten ja menettelytapavaatimusten mukaisesti.

*Lisäys IV***LYHENNYSLUETTELO**

APEO:	Alkylifenolietoksylaatit
BCF:	Veteen liuenneiden aineiden kasaantuminen kaloihin (Bio-concentration Factors in Fish)
CDV _{tox} :	Kriittinen laimennusmäärä (toksisuus)
CEN:	Euroopan standardointikomitea
CF:	Korjauskerroin (Correction Factor)
DIN:	Deutsches Institut für Normung
EO:	Etoksiryhmät
EC ₅₀ :	Vaikuttava pitoisuus, joka vaikuttaa 50 prosenttiin testieliöistä tietyssä ajassa (Effect Concentration)
ECETOC:	European Centre for Ecotoxicology and Toxicology of Chemicals
EDTA:	Eteenidiamiinitetraetikkahappo
EN:	Eurooppalainen standardi
H _{EXCL} :	Hylkäysraja
IUPAC:	International Union of Pure and Applied Chemistry
ISO:	Kansainvälinen standardisointijärjestö
LC ₅₀ :	Kuolettava pitoisuus, joka vaikuttaa 50 prosenttiin testieliöistä tietyssä ajassa (Lethal Concentration)
LF:	Kuormitustekijä
LTE:	Pitkäaikaisvaikutus (Long-Term Effect)
NOEC:	Ei todettavaa vaikuttavaa pitoisuutta (pitkäaikaisessa testissä) (No Observed Effect Concentration)
NTPF:	Natriumtripolyfosfaatti
PK:	Painotuskerroin
P _{OW} :	Jakaantumiskerroin oktanoli/vesi
QSAR:	Määrälliset rakenteen ja aktiivisuuden väliset suhteet (Quantitative Structure Activity Relationships)
RB:	Helppo biologinen hajoavuus (Ready Biodegradability)
THOD:	Teoreettinen hepenkulutus (Theoretical Oxygen Demand)
UF:	Turvallisuuserroin (Uncertainty factor)
